

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 423/2008

tat-8 ta' Mejju 2008

li jistabbilixxi r-regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 u li jistabbilixxi kodiċi tal-Komunità ta' prattiċi u proċessi enoloġiċi

(Verżjoni kodifikata)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

28 et seq. tat-Trattat għandhom ikunu biżżejjed biex jassiguraw il-moviment hieles ta' prodotti fis-settur ta' l-inbid fejn prattiċi u proċessi enoloġiċi huma kkonċernati.

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq ta' l-inbid ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikoli 46 u 80 tiegħu,

(5) Għandu wkoll jiġi speċifikat li l-kodiċi għandu japplika mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet speċifiċi foqasma oħra. Tali regoli partikolari jistgħu jkunu diġà jeżistu jew ikunu adottati fil-qafas tar-regoli għall-oġġetti ta' l-ikel.

Billi:

(1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1622/2000 ta' l-24 ta' Lulju 2000 li jistabbilixxi r-regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq ta' l-inbid u li jistabbilixxi kodiċi tal-Komunità ta' prattiċi u proċessi enoloġiċi ⁽²⁾ ġie emendat kemm-il darba ⁽³⁾ b'mod sostanzjali. Għal iktar ċarezza u razzjonalità, l-imsemmi Regolament għandu jiġi kkodifikat.

(6) L-Artikolu 42(5) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jippermetti li għeneb appart minn dak tal-varjetajiet ta' għeneb għall-inbid elenkati fil-klassifikazzjoni stabbilita bi qbil ma' l-Artikolu 19 ta' dak ir-Regolament, jew prodotti dderivati minnhom, li għandhom jiġu wżati fil-Komunità għall-manifattura tal-prodotti elenkati fl-Artikolu 42(5). Għandha tithejja lista tal-varjetajiet li għalihom daww id-derogi jistgħu japplikaw.

(2) Il-Kapitolu I tat-Titolu V tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 u diversi mill-Annessi li jinsabu miegħu jipprovdu regoli ġenerali għall-prattiċi u proċessi enoloġiċi u jirreferu għall-bqija tar-regoli dettaljati ta' l-implimentazzjoni li għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni.

(7) Bi qbil ma' l-Anness V li jinsab mar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 għandha tithejja lista ta' nbejjed likuri ta' kwalità prodotti f'reġjuni speċifikati (inbejjed likuri ta' kwalità psr) li għalihom regoli speċjali ta' preperazzjoni huma permissibbli. Biex il-prodotti jkunu aktar faċilment identifikabbli u biex ikun iffaċilitat il-kummerċ intra-Komunitarju, referenza għandha ssir għad-deskrizzjoni ta' prodotti kif stabbiliti bir-regoli tal-Komunità jew, fejn japplika, b'legislażzjoni nazzjonali.

(3) Fl-interessi kemm ta' l-operaturi tal-Komunità u ta' l-awtoritajiet responsabbli għall-applikazzjoni tar-regoli tal-Komunità, daww id-dispożizzjonijiet kollha ġew migbura f'kodiċi tal-Komunità ta' prattiċi u proċessi enoloġiċi

(8) Limiti fuq l-użu ta' ċerti sustanzi għandhom ukoll jiġu ffissati, bi qbil ma' l-Anness IV li jinsab mar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, u kondizzjonijiet għandhom ikunu stabbiliti għall-użu ta' xi whud minnhom.

(4) Kodiċi tal-Komunità hekk stabbilit għandu jinkludi biss daww ir-regoli dettaljati ta' l-implimentazzjoni msemmija esplicitament bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999. Għall-bqija, ir-regoli permezz ta' l-Artikoli

(9) Esperimenti dwar l-użu tal-lysozyme fil-manifattura ta' l-inbid magħmula minn żewġ Stati Membri wrew li ż-żieda ta' din is-sustanza hija ta' benefiċċju sostanzjali għall-istabbilizzazzjoni ta' nbejjed, u tippermetti l-produzzjoni ta' nbejjed ta' kwalità b'kontenut anqas ta' dijossidu sulfuriku. Għalhekk l-użu tiegħu għandu jkun permess, kif ukoll doži massimi, kif stabbilit skond il-kondizzjonijiet teknoloġiċi li rriżultaw mill-esperimenti.

⁽¹⁾ ĠU L 179, 14.7.1999, p. 1. Regolament kif emendat l-aħhar mir-Regolament (KE) Nru 1791/2006 (ĠU L 363, 20.12.2006, p. 1).

⁽²⁾ ĠU L 194 31.7.2000, p. 1. Regolament kif emendat l-aħhar mir-Regolament (KE) Nru 1300/2007 (ĠU L 289, 7.11.2007, p. 8).

⁽³⁾ Ara l-Anness XXII.

- (10) L-Artikolu 44 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 337/79 ⁽¹⁾, kif emendat bir-Regolament (KEE) Nru 3307/85 ⁽²⁾, inaqqas il-kontenut massimu totali ta' di-ossidu tal-kubrit apparti milli għal inbejjed frizzanti u likuri u ċerti nbejjed ta' kwalità bi 15 mg kull litru, b'effett mill-1 ta' Settembru 1986. Biex tiġi evitata diffikultà fid-disponiment ta' nbid bħala riżultat ta' din il-bidla fir-regoli tal-produzzjoni, inbid prodott qabel dik id-data fil-Komunità, bl-eċċezzjoni tal-Portugall, kien imholli li jkun offrut għall-konsum dirett u man wara dik id-data. Dik l-awtorizzazzjoni kienet tapplika wkoll, għall-perjodu tranżitorju ta' sena minn dik id-data, għall-inbid li jorigina minn pajjiżi terzi jew mill-Portugall, sakemm il-kontenut totali tiegħu ta' di-ossidu tal-kubrit kien konformi mar-regoli tal-Komunità jew, fejn japplika, mar-regoli Spanjoli fis-sehħ qabel l-1 ta' Settembru 1986. Billi jista' jkun hemm xi hażniet ta' dak l-inbid, il-mizura f'dan il-każ għandha tkun estiza.
- (11) L-Artikoli 12 u 16 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 358/79 tal-5 ta' Frar 1979 dwar inbejjed frizzanti prodotti fil-Komunità u definiti fil-punt 13 ta' l-Anness II għar-Regolament (KEE) Nru. 336/79 ⁽³⁾ naqqsu l-kontenut massimu totali ta' di-ossidu tal-kubrit ta' nbejjed frizzanti, inbejjed frizzanti ta' kwalità u nbejjed frizzanti ta' kwalità pproduċuti f'reġjuni speċifiċi, bi 15-il milli-gramma kull litru b'effett mill-1 ta' Settembru 1986. Fil-każ ta' nbejjed frizzanti li joriġinaw mill-Komunità, bl-eċċezzjoni tal-Portugall, l-Artikolu 22(1) tar-Regolament (KEE) Nru 358/79 jippermetti li daww il-prodotti jkunu disponuti sakemm daww il-hażniet jkunu eżawriti bosta li jkunu thejwew bi qbil ma' dak ir-Regolament kif kien japplika qabel l-1 ta' Settembru 1986. Dispożizzjonijiet tranżitorji għandhom ikunu stabbiliti għall-importazzjoni ta' nbejjed frizzanti u nbejjed frizzanti pproduċuti fi Spanja u l-Portugall qabel l-1 ta' Settembru 1986 biex jiġu evitati diffikultajiet fid-disponiment ta' daww il-prodotti. Daww il-prodotti għandhom għalhekk ikunu permissibbli li jiġu offruti għall-bejgħ għal perjodu tranżitorju wara dik id-data, sakemm il-kontenut totali tagħhom ta' di-ossidu tal-kubrit ikun konformi mad-dispożizzjonijiet tal-Komunità fis-sehħ qabel l-1 ta' Settembru 1986.
- (12) L-Anness V punt B(1) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jiffissa l-kontenut massimu ta' aċidu volatili fl-inbid. Dispożizzjonijiet jistgħu jsiru għal deroga għal ċerti nbejjed ta' kwalità pproduċuti f'reġjuni speċifiċi (inbejjed ta' kwalità psr) u ċerti nbejjed tal-mejda deskritti permezz ta' l-indikazzjoni ġeografika jew li jkollhom saħħa alkoholika ta' 13 % jew aktar. Xi nbejjed Ġermaniżi, Spanjoli, Franciżi, Taljani, Awstrijaċi u mir-Renju Unit f'dawn il-kategoriji normalment għandhom aċidità volatili għola minn dik li għaliha jipprovdi l-Anness V imsemmi hawn fuq minhabba l-metodi speċjali li bihom huma mhejjija u s-saħħa alkoholika għolja tagħhom. Biex daww l-inbejjed ikunu jistgħu jibqgħu jiġu preparati b'dawn il-metodi tas-soltu li bihom jiksbu l-partikolaritajiet karatteristiċi tagħhom, dispożizzjoni għandha ssir għal deroga mill-Anness V punt B(1) imsemmi hawn fuq fil-każ tagħhom.
- (13) Bi qbil ma' l-Anness V punt D(3) li jinsab mar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, ir-reġjuni tat-tkabbir ta' l-inbid fejn iż-żieda ta' suċrose kienet tradizzjonalment ipprattikata bi qbil mal-leġislazzjoni fis-sehħ fit-8 ta' Mejju 1970 għandha tkun speċifikata.
- (14) Id-daqs żgħir tas-settur tat-tkabbir ta' l-inbid fil-Lussemburgu jfisser li l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jwettqu verifiki sistematiċi analitiċi fuq il-lottijiet kollha tal-prodotti mibdula f'inbid. Dikjarazzjonijiet dwar l-intenzjoni biex l-inbid jiġi arrikkit m'humiex indispensabbli sakemm daww il-kondizzjonijiet jibqgħu japplikaw.
- (15) Bi qbil ma' l-Anness V punt G(5) mar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, kull arrikkir, operazzjonijiet ta' aċidifikazzjoni jew deaċidifikazzjoni għandhom jiġu nnotifikati lill-awtoritajiet kompetenti. Dan japplika wkoll għall-kwantitajiet ta' zokkor, masti ta' l-gheneb ikkonċentrat u masti ta' l-gheneb irretifikat ikkonċentrat miżmum minn persuni naturali jew legali li jwettqu daww l-operazzjonijiet. L-iskop ta' dik in-notifika huwa li jippermetti li l-operazzjonijiet ikunu srorveljati. In-notifika għandhom għalhekk jiġu indirizzati lejn l-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu għandha sseħħ l-operazzjoni u għandhom ikunu eżatti kemm jista' jkun. Meta tkun involuta żieda fis-saħħa alkoholika, l-awtorità kompetenti għandha tkun innotifikata fi żmien biżżejjed biex tkun tista' ttwettaq verifika effettiva. Fil-każ ta' aċidifikazzjoni u deaċidifikazzjoni, verifika wara l-operazzjoni tkun suffiċenti. Biex ikunu ssimplifikati l-proċeduri amministrattivi, għandu għalhekk ikun possibbli li daww in-notifiki jsiru, apparti milli għall-ewwel notifika, fl-ewwel sena tas-suq, billi jiġu aġġornati r-rekords regorlarment ivverifikati mill-awtorità kompetenti.
- (16) L-Anness V punt F(1) mar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jipprovdi ċerti regoli għaž-żieda ta' hlewwa fl-inbejjed. Dik id-dispożizzjoni tirreferi primarjament għall-inbid tal-mejda, imma wkoll tapplika għall-inbejjed ta' kwalità psr permezz ta' l-Anness VI punt G(2) ta' dak ir-Regolament.
- (17) Iż-żieda ta' hlewwa m'għandiex twassal għal arrikkir fl-eċċess tal-limiti stabbiliti fl-Anness V punt Ċ mar-Regolament (KE) Nru 1493/1999. Dispożizzjoni speċjali saret għal dak l-iskop fl-Anness VI punt F(1) ta' dak ir-Regolament. B'żieda, verifika huma essenzjali biex jassiguraw il-konformità mad-dispożizzjonijiet f'dan il-każ.

⁽¹⁾ ĠU L 54, 5.3.1979, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 367, 31.12.1985, p. 39.

⁽³⁾ ĠU L 54, 5.3.1979, p. 130.

- (18) Biex b'mod partikolari jghinu li l-verifiki jkunu aktar effettivi, iż-żieda tal-hlewwa għandha titwettaq biss matul l-istadju tal-produzzjoni jew fi stadju iehor qrib dak tal-produzzjoni kemm jista' jkun possibbli. Għandu għalhekk ikun ristrett għall-istadji tal-produzzjoni jew bejgh bl-ingrossa.
- (19) L-awtoritajiet ta' superviżjoni għandhom ikunu informati bl-operazzjonijiet kollha ta' żieda ta' hlewwa li jkunu sejrin jitwettqu. Kull min ikollu l-hsieb li jwettaq operazzjoni ta' żieda ta' hlewwa għandu għalhekk ikun meħtieġ li jinnotifika lill-awtoritajiet ta' superviżjoni bil-miktub. B'dana kollu, din il-proċedura tista' tkun issimplifikata meta xi intrapriża twettaq ta' spiss jew kontinwament żieda ta' hlewwa.
- (20) L-iskop ta' dawk in-notifiki huwa li jippermettu li l-operazzjonijiet f'dan il-każ ikunu ssorveljati. In-notifiki għandhom għalhekk jiġu indirizzati lejn l-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru li fuq it-territorju tiegħu għandha ssehh l-operazzjoni, għandhom ikunu eżatti kemm jista' jkun possibbli u jaslu għand l-awtorità kompetenti qabel l-operazzjoni.
- (21) Biex il-verifiki jkunu effettivi, il-kwantitajiet ta' masti ta' l-gheneb jew masti ta' l-gheneb ikkonċentrat għandhom jinżammu mill-parti konċernata qabel l-operazzjoni taż-żieda ta' hlewwa tiġi ddikjarata. B'dana kollu, dawk iddikjarazzjonijiet ma jkollhomx valur sakemm ma jkunx hemm obbligu li jinżammu registri 'l ġewwa u 'l barra tal-prodotti wżati fl-operazzjonijiet ta' żieda ta' hlewwa.
- (22) Halli jkun hemm prevenzjoni li jiżdied is-sucrose biex isiru helwin inbejjed likuri, l-użu ta' mast ta' l-gheneb irrettifikat ikkonċentrat, b'żieda ma' masti ta' l-gheneb ikkonċentrat, għandu jkun permissibbli.
- (23) "Coupage" hija prattika oenoloġika mferrxa u, minhabba l-konsegwenzi possibbli tagħha, l-użu tagħha għandu jiġi regolat biex jipprevjeni l-abbuż.
- (24) Indikazzjoni ta' l-oriġini ġeografika jew tal-varjetà tad-dielja hija ta' importanza kbira għall-valur kummerċjali ta' nbejjed jew mast ta' l-gheneb li joriġinaw fl-istess zona tat-tkabbir ta' l-inbid tal-Komunità jew fl-istess zona ta' produzzjoni ta' pajjiż terz. It-tahlit ta' nbejjed jew mast ta' l-gheneb mill-istess zona, imma minn żoni ġeografiki differenti f'dik iż-żona, jew minn varjetajiet ta' dwieli jew minn snin ta' hsaġ differenti għandu għalhekk jitqies bhala coupage meta d-deskrizzjoni tal-prodott li jirriżulta ssemmi l-oriġini ġeografika, il-varjetà tad-dielja jew is-sena tal-hsaġ.
- (25) L-Istati Membri għandhom ikunu mħollija li jawtorizzaw l-użu, għall-perjodu limitat għall-għanijiet ta' esperimentazzjoni, prattiċi u proċessi enoloġiċi li għalihom ma jipprovdix ir-Regolament (KE) Nru 1493/1999.
- (26) Permezz ta' l-Artikolu 46(3) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 metodi ta' analiżi għandhom jiġu adottati biex tiġi stabbilita l-kompożizzjoni tal-prodotti msemmija fl-Artikolu 1 ta' dak ir-Regolament u regoli għandhom ikunu elenkati biex jiġi stabbilit jekk dawk il-prodotti jkunux għaddew minn proċessi kuntrarji għall-prattiċi enoloġiċi awtorizzati.
- (27) L-Anness VI punt J(1) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jipprovdix għal test analitiku li għandu ta' l-anqas ikejjel il-fatturi, minn dawk elenkati fil-punt J(3) ta' dak il-punt, li jippermetti li l-inbid ta' kwalità psr ikkonċernat ikun distingwit.
- (28) Metodi uniformi ta' analiżi għandhom jiġu introdotti biex jiġi assigurat li l-partikolaritajiet fuq dokumenti li jirrelataw mal-prodotti f'dak il-każ ikunu eżatti u komparabbli għall-iskopijiet ta' verifika. Dawk il-metodi għandhom għalhekk ikunu obbligatori għat-tranzazzjonijiet kummerċjali kollha u għall-proċeduri ta' verifika. B'dana kollu, minhabba l-htigiet ta' kontroll u l-facilitajiet illimitati tan-negożjant, numru żgħir ta' proċeduri normali għandu jithalla li jibqa' permissibbli għall-perjodu limitat biex il-fatturi rekwiziti jistgħu jiġu stabbiliti malajr u b'eżattezza raġonevoli.
- (29) Il-metodi tal-Komunità ta' l-analiżi ta' nbejjed kienu stabbiliti fir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2676/90⁽¹⁾. Minhabba li l-metodi deskritti fih huma validi, dak ir-Regolament għandu jibqa' fis-sehh, bl-eċċezzjoni tal-metodi normali li fl-ahħar mill-ahħar mhux sejrin jibqgħu jiġu deskritti.
- (30) Il-Kumitat ta' Ġestjoni ta' l-Inbid ma tax l-opinjoni tiegħu sal-limitu ta' żmien stabbilit mill-President tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Skop

Mingħajr preġudizzju għar-regoli ġenerali dwar oġġetti ta' l-ikel, prattiċi u proċessi enoloġiċi huma rregolati bir-regoli tal-Komunità stabbiliti fil-Kapitolu I tat-Titolu V tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 u l-Anness tiegħu bil-kodiċi elenkati f'dan ir-Regolament.

⁽¹⁾ ĠU L 272, 3.10.1990, p. 1. Regolament kif emendat l-ahħar mir-Regolament (KE) Nru 1293/2005 (ĠU L 205, 6.8.2005, p. 12).

Dan il-kodiċi għandu jikkompreni regoli ddettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, b'mod partikolari dawk li jirrelataw ma' prodotti maħsuba għall-użu fil-manifattura ta' l-inbid (Titoli I) u prattiċi u proċessi enoloġiċi awtorizzati fil-Komunità (Titoli II u III).

TITOLU I

HTIĠIET GĦAL ĊERTU GHENEUB U MASTI TA' L-GHENEUB

Artikolu 2

Użu ta' għeneub ta' ċerti varjetajiet

1. Għeneub ta' varjetajiet ikklassifikati unikament bħala għeneub tal-mejda m'għandux jintuza fil-manifattura ta' l-inbid.

2. Minkejja l-Artikolu 42(5) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, għeneub tal-varjetajiet elenkati fl-Anness I hawn mehmuż jistgħu jintużaw fil-Komunità għat-thejjija ta' prodotti koperti b'dik id-dispożizzjoni.

Artikolu 3

L-użu ta' ċerti prodotti li ma jkollhomx is-sahha alkoholika naturali bil-volum għall-produzzjoni ta' nbid frizzanti, inbid frizzanti bil-gass u nbid semi frizzanti bil-gass

Is-snin meta, minhabba kondizzjonijiet hżiena tat-temp, prodotti miż-żoni tat-tkabbir ta' l-inbid A u B li ma jkollhomx is-sahha alkoholika naturali minima bil-volum stabbilit għaż-żona rilevanti tat-tkabbir ta' l-inbid jistgħu jintużaw, permezz tal-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 44(3) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, għall-produzzjoni ta' nbid frizzanti, inbid frizzanti bil-gass u nbid semi frizzanti bil-gass għandhom ikunu kif stabbilit fl-Anness II hawn mehmuż.

Artikolu 4

L-użu ta' masti ta' l-għeneub ta' ċerti varjetajiet ta' dwieli għat-thejjija ta' nbid frizzanti ta' kwalità tat-tip aromatiku u nbid frizzanti ta' kwalità psr tat-tip aromatiku, u eċċezzjonijiet għal dak l-użu

1. Il-lista ta' varjetajiet ta' dwieli li jipproduċu masti ta' l-għeneub jew masti ta' l-għeneub fil-fermentazzjoni li għandu jintuza biex jikkostitwixxi l-cuvée għat-thejjija ta' nbejjed frizzanti ta' kwalità tat-tip aromatiku u nbejjed frizzanti ta' kwalità psr tat-tip aromatiku bi qbil ma' l-Anness V punt I(3)(a) u l-Anness VI punt K(10)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 għandhom ikunu kif elenkati fl-Anness III parti A hawn mehmuż.

2. Id-derogi li għalihom jirreferi l-Anness V punt I(3)(a) u l-Anness VI punt K(10)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 dwar il-varjetajiet ta' dwieli u l-prodotti użati biex jikkostitwixxu l-cuvée għandhom ikunu kif stabbiliti fl-Anness III parti B hawn mehmuż.

TITOLU II

PRATTIĊI U PROĊESSI ENOLOĠIĊI

KAPITOLU I

Restrizzjonijiet u htigiet li għandhom x'jaqsmu ma' l-użu ta' ċerti sustanzi awtorizzati għall-għanijiet enoloġiċi

Artikolu 5

Restrizzjonijiet fuq l-użu ta' ċerti sustanzi

Is-sustanzi awtorizzati għall-iskopijiet enoloġiċi elenkati fl-Anness IV li jinsab mar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jistgħu jintużaw biss sugġetti għal-limiti stabbiliti fl-Anness IV hawn mehmuż.

Artikolu 6

L-ispeċifikazzjonijiet tal-purezza u l-identifikazzjoni tas-sustanzi użati fil-prattiċi enoloġiċi

L-ispeċifikazzjonijiet tal-purezza u l-identifikazzjoni tas-sustanzi użati fil-prattiċi enoloġiċi msemmija fl-Artikolu 46(2)(ċ) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 għandhom ikunu dawk stabbiliti fid-Direttiva tal-Kummissjoni 96/77/KE⁽¹⁾. Fejn meħtieġ, dawn il-kriterji ta' purezza għandhom ikunu supplimentati mir-rekwiżiti speċifiċi previsti f'dan ir-Regolament.

Artikolu 7

Calcium tartrate (tartrat tal-kalċju)

Calcium tartrate, li l-użu tiegħu fl-għajjuna tal-precipitazzjoni tat-tartru hemm provvediment dwaru fl-Anness IV punt 3(v) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, jista' jintuza biss jekk ikun konformi mal-htigiet u kriterji ta' purità stabbiliti fl-Anness V hawn mehmuż.

Artikolu 8

Aċidu tartariku

1. Aċidu tartariku, li l-użu tiegħu għall-iskopijiet ta' deaċidifikazzjoni hemm provvediment dwaru fl-Anness IV punt l(m) u l-Anness IV punt 3(l) mar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, jista' jintuza biss għall-prodotti li:

(a) huma mill-varjetajiet ta' dwieli Elbling u Riesling; u

(b) huma miksuba minn għeneub maħsud mir-reġjuni ta' tkabbir ta' l-għeneub fil-parti tat-tramuntana taż-żona A tat-tkabbir ta' l-inbid:

— Ahr,

— Rheingau,

⁽¹⁾ ĠU L 339, 30.12.1996, p. 1.

- Mittelrhein,
- Mosel,
- Nahe,
- Rheinhessen,
- Pfalz,
- Moselle luxembourgeoise.

2. Aċidu tartariku, liema użu huwa pprovdut għalih fl-Anness IV punti 1(l) u (m) u l-Anness IV punti 3(k) u (l) għar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, imsejjaħ ukoll aċidu L-tartariku, għandu jkun ta' oriġini agrikulturali u estratt speċifikament minn prodotti ta' l-inbid. Għandu wkoll jikkonforma mal-kriterji ta' purità skond id-Direttiva 96/77/KE.

Artikolu 9

Raža ta' l-arznu Aleppo

1. Raža ta' l-arznu Aleppo, li l-użu tiegħu hemm provvediment dwaru fl-Anness IV punt 1(n) mar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, jista' jintuża biss għall-produzzjoni ta' nbid tal-mejda "retsina". Din il-prattika oenoloġika tista' titwettaq biss:

- (a) fit-territorju ġeografiku tal-Greċja;
- (b) bl-użu ta' masti ta' l-gheneb minn varjetajiet ta' għeneb, żoni ta' produzzjoni u żoni tal-produzzjoni ta' l-inbid kif speċifikati fid-dispożizzjonijiet Griegi fis-sehh fil-31 ta' Diċembru 1980;
- (c) biz-żieda ta' 1 000 gramma jew anqas ta' raža kull ettolitru tal-prodott użat, qabel il-fermentazzjoni jew, meta s-sahha alkoholika attwali bil-volum ma teċċedix it-terz tas-sahha alkoholika totali bil-volum, matul il-fermentazzjoni.

2. Il-Greċja għandha tinnotifika lill-Kummissjoni bil-quddiem jekk ikollha l-ħsieb li temenda d-dispożizzjonijiet li għalihom jirreferi l-punt (b) ta' l-ewwel paragrafu. Jekk il-Kummissjoni ma twegħibx fi żmien xahrejn għal dik in-notifika, il-Greċja tista' timplimenta l-emendi maħsuba.

Artikolu 10

Beta-glucanase

Beta-glucanase, li l-użu tiegħu hemm provvediment dwaru fl-Anness IV punt 1(j) u punt 3(m) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, jista' jintuża biss jekk ikun konformi mal-ħtiġiet stabbiliti fl-Anness VI hawn meħmuż.

Artikolu 11

Batterja tal-halib

Batterja tal-halib, li l-użu tagħha hemm provvediment dwarha fl-Anness IV punt 1(q) u punt 3(z) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, tista' tintuża biss jekk tkun konformi mal-ħtiġiet stabbiliti fl-Anness VII hawn meħmuż.

Artikolu 12

Lysozyme

Il-Lysozyme, li l-użu tiegħu huwa regolat skond l-Anness IV punt 1(r) u punt 3(zb) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, jista' jintuża biss jekk jissodisfa l-kondizzjonijiet msemmija fl-Anness VIII tiegħu.

Artikolu 13

Raža ta' bdil tal-jonji

Ir-raža ta' bdil tal-jonji li jistgħu jintużaw bi qbil ma' l-Anness IV punt 2(h) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 għandhom ikunu styrene u *divinylbenzene copolymers* li jkun fihom gruppi ta' aċidu sulfoniku jew ammonju. Għandhom ikunu konformi mal-ħtiġiet stabbiliti fir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 1935/2004⁽¹⁾ u fid-dispożizzjonijiet tal-Komunità u nazzjonali adottati għall-implimentazzjoni tiegħu. B'żieda, meta jsiru t-testijiet bil-metodu ta' analiżi stabbilit fl-Anness IX hawn meħmuż, m'għandhomx jitlef aktar minn 1 mg/l ta' materjal organiku ġewwa xi wiehed mis-solventi elenkati. Għandhom jiġu rrigenerati b'sustanzi permissibbli għall-użu fit-thejija ta' l-oġġetti ta' l-ikel.

Din ir-raža tista' tintuża biss taht is-supervizzjoni ta' oenoloġista jew tekniku u fi stallazzjonijiet approvati mill-awtoritajiet ta' l-Istati Membri li fuq it-territorju tagħhom jintużaw. Dawk l-awtoritajiet għandhom jistabbilixxu d-dmirijiet u r-responsabbiltà li taqa' fuq l-oenoloġisti u t-tekniki.

Artikolu 14

Potassium ferrocyanide

Potassium ferrocyanide, li l-użu tiegħu hemm provvediment dwaru fl-Anness IV punt 3(p) mar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, jista' jintuża biss taht is-supervizzjoni ta' oenoloġista jew tekniku uffiċjalment approvat mill-awtoritajiet ta' l-Istat Membru li fuq it-territorju tiegħu jitwettaq il-proċess, bil-firxa ta' dik ir-responsabbiltà tiġi ffsasata, fejn meħtieġ, mill-Istat Membru kkonċernat.

Wara t-trattament bil-*potassium ferrocyanide* l-inbid għandu jkun fih traċċi ta' ħadid.

⁽¹⁾ ĠU L 338, 13.11.2004, p. 4.

Is-sorveljanza tal-prodott kopert b'dan l-Artikolu għandha tkun irregolata bid-dispożizzjonijiet adottati mill-Istati Membri.

Artikolu 15

Calcium phytate (fitjat tal-kalċju)

Calcium phytate, li l-użu tiegħu hemm provvediment dwaru fl-Anness IV punt 3(p) mar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, jista' jintuża biss taht is-sorveljanza ta' oenolġista jew ta' tekniku uffiċjalment approvat mill-awtoritajiet ta' l-Istat Membru li fuq it-territorju tiegħu jitwettaq il-proċess, bil-firxa ta' dik ir-responsabbiltà tiġi ffixsata, fejn mehtieg, mill-Istat Membru kkonċernat.

Wara t-trattament l-inbid għandu jkun fih traċċi ta' hadid.

Is-sorveljanza ta' l-użu tal-prodott li għalih jirreferi l-ewwel paragrafu għandha tkun irregolata bid-dispożizzjonijiet adottati mill-Istati Membri.

Artikolu 16

DL-aċidu tartariku

DL-aċidu tartariku, li l-użu tiegħu hemm provvediment dwaru fl-Anness IV punt 3(s) mar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, jista' jintuża biss taht is-supervizjoni ta' oenolġista jew ta' tekniku uffiċjalment approvat mill-awtoritajiet ta' l-Istat Membru li fuq it-territorju tiegħu jitwettaq il-proċess, bil-firxa ta' dik ir-responsabbiltà tiġi ffixsata, fejn mehtieg, mill-Istat Membru kkonċernat.

Is-sorveljanza tal-prodott kopert b'dan l-Artikolu għandha tkun irregolata bid-dispożizzjonijiet adottati mill-Istati Membri.

Artikolu 17

Dimethyldicarbonate

Iż-żieda taddimethyldicarbonate previst fil-punt (zc) ta' punt 3 ta' l-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jista' jitwettaq biss fil-limiti stabbiliti fl-Anness IV għal dan ir-Regolament, u fejn tilhaq il-htigiet ta' l-Anness X ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 18

Trattament *electrodialysis*

Trattament *electrodialysis*, li l-użu tiegħu biex tkun assigurata l-istabbilizzazzjoni tartarika ta' l-inbid hemm provvediment dwaru fl-Anness IV punt 4(b) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, jista' jintuża biss jekk ikun konformi mal-htigiet stabbiliti fl-Anness XI hawn mehmuz.

Artikolu 19

Urease

Urease, li l-użu tiegħu biex jitnaqqas il-livell ta' l-urea fl-inbid hemm provvediment dwaru fl-Anness IV punt 4(ċ) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, jista' jintuża biss jekk ikun konformi mal-htigiet u l-kriterji ta' purità stabbiliti fl-Anness XII hawn mehmuz.

Artikolu 20

Żieda ta' ossiġnu

Iż-żieda ta' ossiġnu, li hemm provvediment dwarha fl-Anness IV punt 4(a) li jinsab mar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, għandha titwettaq bl-użu ta' ossiġnu pur gassus.

Artikolu 21

Tferriegħ ta' l-inbid jew most ta' l-għeneb fil-karfa jew residwu mill-ghasra jew polpa ta' "aszú" ppressata

It-tferriegħ ta' l-inbid jew most ta' l-għeneb fil-karfa jew residwu mill-ghasra jew polpa ta' "aszú" ppressata, prevista fil-punt 4(d) ta' l-Anness IV tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, għandha titwettaq kif ġej, skond id-dispożizzjonijiet Ungerizi fis-sehh fl-1 ta' Mejju 2004:

- (a) it-"Tokaji fordítás" għandu jkun preparat billi jitferra l-most jew l-inbid fuq il-polpa ppressata ta' l-"aszú";
- (b) it-"Tokaji másolás" għandu jkun preparat billi jitferra l-most jew l-inbid fuq il-karfa ta' "szamorodni" jew "aszú".

Artikolu 22

Użu ta' l-injam tal-ballut

L-użu tal-biċċiet ta' l-injam tal-ballut previsti fil-punt 4(e) ta' l-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jista' jitwettaq biss fejn jilhaq il-htigiet stabbiliti fl-Anness XIII għal dan ir-Regolament.

KAPITOLU II

Restrizzjonijiet speċifiċi u htigiet

Artikolu 23

Kontenut ta' di-ossidu tal-kubrit

1. L-emendi għal-lista ta' nbejjed fl-Anness V punt A(2) mar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 għandhom ikunu kif stabbiliti fl-Anness XIV hawn mehmuz.
2. Dan li ġej jista' jiġi offrut għall-konsum dirett uman sakemm jintemmu l-ħażniet:

— inbid, hlief għall-inbejjed likuri u nbejjed frizzanti, prodotti fil-Komunità, bl-eċċezzjoni tal-Portugall, qabel l-1 ta' Settembru 1986, u

— inbid, hlief għall-inbejjed likuri u nbejjed frizzanti, li joriginaw f'pajjiżi terzi jew fil-Portugall u importati fil-Komunità qabel l-1 ta' Settembru 1987,

basta li l-kontenut totali tagħhom ta' di-ossidu tal-kubrit waqt ir-rilaxx fis-suq għall-konsum dirett uman ma jkunx jeċċedi:

(a) 175 milligramma kull litru għall-inbejjed homor;

(b) 225 milligramma kull litru għall-inbejjed bojod u rosè;

(c) minkejja (a) u (b) t'hawn fuq, għall-inbejjed b'kontenut ta' zokkor residwu espress bhala zokkor invertit ta' mhux anqas minn hames grammi kull litru, 225 milligramma kull litru għall-inbejjed homor u 275 milligramma kull litru għall-inbejjed bojod u rosè.

B'zieda, dan li ġej jista' jiġi offrut għall-konsum dirett uman fil-pajjiż tal-produzzjoni u għall-esportazzjoni lejn pajjiżi terzi sakemm jintemmu l-hażniet:

— inbid prodott fi Spanja qabel l-1 ta' Settembru 1986, li l-kontenut totali tiegħu ta' di-ossidu tal-kubrit ma jeċċedix il-massimu stabbilit fid-dispożizzjonijiet Spanjoli fis-sehh qabel dik id-data, u

— inbid iproduċut fil-Portugall qabel l-1 ta' Jannar 1991, li l-kontenut totali tiegħu ta' di-ossidu tal-kubrit ma jeċċedix il-massimu stabbilit fid-dispożizzjonijiet Portugiżi fis-sehh qabel dik id-data.

3. Inbejjed frizzanti li joriginaw minn pajjiżi terzi u mill-Portugall u importati fil-Komunità qabel l-1 ta' Settembru 1987 jistgħu jiġu offruti għall-konsum dirett uman sakemm jintemmu l-hażniet basta li l-kontenut totali tagħhom ta' di-ossidu tal-kubrit ma jeċċedix:

— 250 milligramma kull litru għall-inbejjed frizzanti, u

— 200 milligramma kull litru għall-inbejjed ta' kwalità frizzanti.

B'zieda, dan li ġej jista' jiġi offrut għall-konsum dirett uman fil-pajjiż tal-produzzjoni u għall-esportazzjoni lejn pajjiżi terzi sakemm jintemmu l-hażniet:

— inbid prodott fi Spanja qabel l-1 ta' Settembru 1986, li l-kontenut totali tiegħu ta' di-ossidu tal-kubrit ma jeċċedix il-massimu stabbilit fid-dispożizzjonijiet Spanjoli fis-sehh qabel dik id-data, u

— inbid iproduċut fil-Portugall qabel l-1 ta' Jannar 1991, li l-kontenut totali tiegħu ta' di-ossidu tal-kubrit ma jeċċedix il-massimu stabbilit fid-dispożizzjonijiet Portugiżi fis-sehh qabel dik id-data.

4. Il-każijiet li l-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw, minhabba kondizzjonijiet tat-temp, għal ċerti nbejjed magħmulin f'ċerti żoni fejn jikber l-gheneb fit-territorju tagħhom, li l-kontenut massimu totali ta' dijossidu sulfuriku ta' l-inbid, li huwa stabbilit bhala anqas minn 300 milligramma għal kull litru fil-punt A ta' l-Anness V tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, jizjed b'massimu ta' 40 milligramma kull litru, skond il-lista murija fl-Anness XV tiegħu.

Artikolu 24

Kontenut ta' aċidu volatili

L-inbejjed koperti bl-eċċezzjonijiet li jirrigwardaw il-kontenut massimu ta' aċidu volatili bi qbil ma' l-Anness V punt B(3) mar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 għandu jkun kif stabbilit fl-Anness XVI hawn mehmuz.

Artikolu 25

L-użu ta' *calcium sulphate* (sulfat tal-kalċju) f'ċerti nbejjed likuri

Derogi li jirrigwardaw l-użu ta' *calcium sulphate* li hemm referenza dwaru fl-Anness V punt J(4)(b) mar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jistgħu jingħataw biss għall-inbejjed Spanjoli li ġejjin:

(a) "Vino generoso" kif definit fl-Anness VI punt L(8) mar-Regolament (KE) Nru 1493/1999;

(b) "Vino generoso de licor" kif definit fl-Anness VI punt L(11) mar-Regolament (KE) Nru 1493/1999.

TITOLU III
PRATTIĊI ENOLOĠIĊI

KAPITOLU I

Arrikkir

Artikolu 26

Awtorizzazzjoni għall-użu ta' sucrose

Ir-reġjuni tat-tkabbir ta' l-inbid fejn l-użu tas-sucrose huwa awtorizzat bi qbil ma' l-Anness V punt D(3) mar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 għandhom ikunu kif ġej:

- (a) zona tat-tkabbir ta' l-inbid A,
- (b) zona tat-tkabbir ta' l-inbid B,
- (ċ) zona tat-tkabbir ta' l-inbid Ċ bl-eċċezzjoni ta' l-Italja, il-Greċja, Spanja u l-Portugall u l-vinji tad-dipartimenti Franciżi taht il-ġurisdizzjoni tal-qrati ta' appell ta':
- Aix-en-Provence,
 - Nîmes,
 - Montpellier,
 - Toulouse,
 - Agen,
 - Pau,
 - Bordeaux,
 - Bastia.

B'dana kollu, arrikkir permezz ta' hlewwar fix-xott jista' jiġi awtorizzat mill-awtoritajiet nazzjonali bħala eċċezzjoni fid-dipartiment Franciżi msemmija fil-punt (ċ). Franza għandha tinnotifika lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra minnufih b'xi awtorizzazzjonijiet bhal dawk.

Artikolu 27

Arrikkir fil-każ ta' kondizzjonijiet tat-temp eċċezzjonalment hżiena

Is-snin li ma' tulhom żieda fis-sahha alkoholika bil-volum kif hemm referenza dwar dan fl-Anness V punt Ċ(3) mar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 tista' tiġi awtorizzata bi qbil mal-

proċedura stabbilita fl-Artikolu 75 (2) ta' l-imsemmi Regolament minhabba kondizzjonijiet tat-temp eċċezzjonalment hżiena bi qbil mal-punt (C)(4) l-imsemmi Anness, u fiż-żoni tat-tkabbir ta' l-inbid, reġuni ġeografici u varjetajiet ikkonċernati, kif applikabbli, għandhom ikunu kif stabbilit fl-Anness XVII hawn meħmuż.

Artikolu 28

Arrikkir ta' l-inbejjed frizzanti

Bi qbil ma' l-Anness V punt H(4) u punt I(5) u l-Anness VI punt K(11) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, kull Stat Membru jista' jawtorizza l-arrikkir tal-cuvée fil-post tat-thejjija ta' nbejjed frizzanti, basta li:

- (a) l-ebda wiehed mill-kostitwenti tal-cuvée ma jkun għadda diġà minn xi arrikkir;
- (b) l-imsemmija kostitwenti jkunu idderivati unikament minn għeneb maħsud fit-territorju tagħhom;
- (ċ) l-arrikkir jitwettaq f'operazzjoni wahda;
- (d) il-limiti li ġejjin ma jinqabżux:
- (i) 3,5 % vol. għall-cuvée li tikkompreni kostitwenti miż-żona tat-tkabbir ta' l-inbid A, sakemm is-sahha alkoholika naturali bil-volum ta' kull kostitwent tkun ta' l-anqas 5 % vol.;
 - (ii) 2,5 % vol. għall-cuvée li tikkompreni kostitwenti miż-żona tat-tkabbir ta' l-inbid B, sakemm is-sahha alkoholika naturali bil-volum ta' kull kostitwent tkun ta' l-anqas 6 % vol.;
 - (iii) 2 % vol. għall-cuvée li tikkompreni kostitwenti miż-żona tat-tkabbir ta' l-inbid Ċ I a), Ċ I b), ĊII jew ĊIII, sakemm is-sahha alkoholika naturali bil-volum ta' kull kostitwent tkun ta' l-anqas 7,5 % vol., 8 % vol., 8,5 % vol. U 9 % vol. rispettivament;
- (e) il-metodu wżat huwa ż-żieda tas-sucrose, ta' masti ta' l-għeneb ikkonċentrat jew ta' masti ta' l-għeneb irrettifikat konċentrat.

Il-limiti msemmija fil-punt (d) ta' l-ewwel paragrafu għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 44(3) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 għall-cuvée intenzjonati għat-thejjija ta' nbejjed frizzanti kif msemmi fl-Anness I punt 15 ta' l-imsemmi Regolament.

Artikolu 29

Regoli amministrattivi applikabbli għall-arrikkir

1. In-notifikazzjonijiet msemmija fl-Anness V punt G(5) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 li jirrelataw ma' l-operazzjonijiet biex tiżdied is-sahha alkoħolika għandhom isiru minn persuni naturali jew legali li jwettqu l-operazzjonijiet ikkonċernati u b'konformità mal-limiti ta' żmien addattati u kondizzjonijiet ta' kontroll stabbiliti mill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru li fuq it-territorju tiegħu issehh l-operazzjoni.

2. In-notifikazzjonijiet msemmija fil-paragrafu 1 għandhom isiru bil-miktub u għandhom jinkludu t-tagħrif li ġej:

- (a) l-isem u l-indirizz tal-persuna li tagħmel in-notifika;
- (b) il-lokalità fejn l-operazzjoni għandha titwettaq;
- (c) id-data u l-hin meta l-operazzjoni għandha tibda;
- (d) id-deskrizzjoni tal-prodott li sejjer jgħaddi mill-operazzjoni,
- (e) il-proċess użat fl-operazzjoni, bid-dettalji tat-tip ta' prodott li għandu jintuża.

3. L-Istati Membri għandhom jippermettu notifikazzjonijiet bil-quddiem li jkunu jkopru diversi operazzjonijiet jew perjodu speċifikat li jintbagħtu lill-awtoritajiet kompetenti. Dawk in-notifikazzjonijiet għandhom ikunu milqugħa biss jekk il-persuna li tagħmel in-notifika żzomm rekord bil-miktub ta' kull operazzjoni ta' arrikkir li għaliha jipprovdi l-paragrafu 6 u t-tagħrif meħtieġ bil-paragrafu 2.

4. Meta l-persuna kkonċernata ma tkunx imħollija għall-raġunijiet ta' *force majeure* milli twettaq l-operazzjoni nnotifikata fiż-żmien proprju, l-Istati Membri jistgħu jispeċifikaw il-kondizzjonijiet li permezz tagħhom dik il-persuna tista' tibgħat notifika ġdida lill-awtorità kompetenti biex il-verifiki meħtieġa jkunu jistgħu jitwettqu.

Għandhom jinnotifikaw dawk id-dispożizzjonijiet bil-miktub lill-Kummissjoni.

5. In-notifikazzjonijiet li għalihom jirreferi l-paragrafu 1 m'għandhomx ikunu meħtieġa fil-Lussemburgu.

6. Il-partikolaritajiet li jirrelataw ma' l-operazzjonijiet biex tiżdied is-sahha alkoħolika għandhom jiddaħhlu fir-rekords minnufih wara li l-operazzjoni tintemm, bi qbil mad-dispożizz-

zjonijiet adottati bis-sahha ta' l-Artikolu 70 tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999.

Fil-każi meta notifikazzjonijiet minn qabel li jkopru diversi operazzjonijiet ma jindikawx id-data u l-hin meta l-operazzjonijiet għandhom jinbdew, għandha ssir ukoll daħla fir-rekords qabel ma tinbeda kull operazzjoni.

KAPITOLU II

Ācidifikazzjoni u deācidifikazzjoni

Artikolu 30

Regoli amministrattivi applikabbli għall-ācidifikazzjoni u deācidifikazzjoni

1. Fil-każi ta' operazzjonijiet ta' ācidifikazzjoni u deācidifikazzjoni, l-operaturi għandhom jagħmlu n-notifiki li għalihom jirreferi l-Anness V punt G(5) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 mhux aktar tard mit-tieni jum li jiġi wara l-ewwel operazzjoni li titwettaq f'xi sena ta' l-inbid. Dawk in-notifiki għandhom ikunu validi għall-operazzjonijiet kollha f'dik is-sena ta' l-inbid.

2. In-notifiki li għalihom jirreferi l-paragrafu 1 għandhom isiru bil-miktub u għandhom jinkludu t-tagħrif li ġej:

(a) l-isem u l-indirizz tal-persuna li tagħmel in-notifika;

(b) it-tip ta' l-operazzjoni involuta;

(c) il-lokalità fejn tkun seħhet l-operazzjoni.

3. Il-partikolaritajiet li jirrelataw ma' kull operazzjoni ta' ācidifikazzjoni u deācidifikazzjoni għandhom jiddaħhlu fir-rekords bi qbil mad-dispożizzjonijiet adottati bis-sahha ta' l-Artikolu 70 tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999.

KAPITOLU III

Regoli komuni applikabbli għall-arrikkir, ācidifikazzjoni u deācidifikazzjoni

Artikolu 31

Ācidifikazzjoni u arrikkir ta' wieħed u l-istess prodott

Fil-każi fejn ācidifikazzjoni u arrikkir ta' wieħed u l-istess prodott bi qbil mat-tifsira ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 huma permissibbli bi qbil ma' l-Anness V punt E(7) tiegħu għandhom jiġu deċiżi bi qbil mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 75 (2) ta' dak ir-Regolament u għandhom ikunu kif elenkati fl-Anness XVIII hawn meħmuż.

Artikolu 32

Regoli ġenerali applikabbli għall-arrikkir, aċidifikazzjoni u deaċidifikazzjoni ta' prodotti apparti milli għall-inbid

Il-proċessi li għalihom jirreferi l-Anness V punt G(1) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 għandhom jitwettqu f'operazzjoni waħda. B'dana kollu, l-Istati Membri jistgħu jippermettu li xi whud minn dawn il-proċessi jitwettqu faktar minn operazzjoni waħda meta din ittejjeb il-vinifikazzjoni tal-prodotti kkonċernati. F'dawk il-każi, il-limiti stabbiliti fl-Anness V tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 għandhom japplikaw għall-operazzjoni shiha kkonċernata.

Artikolu 33

Derogi mid-dati stabbiliti għall-arrikkir, aċidifikazzjoni u deaċidifikazzjoni

Minkejja d-dati stabbiliti fl-Anness V punt G(7) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, operazzjonijiet ta' arrikkir, aċidifikazzjoni u deaċidifikazzjoni jistgħu jitwettqu qabel id-dati stabbiliti fl-Anness XIX hawn meħmuż.

KAPITOLU IV

Żieda ta' hlewwa

Artikolu 34

Regoli tekniċi applikabbli għaž-żieda ta' hlewwa

Iż-żieda ta' hlewwa finbejjed tal-mejda u nbejjed ta' kwalità psr għandha tkun awtorizzata biss fl-istadji tal-produzzjoni u bejgh bl-ingrossa.

Artikolu 35

Regoli amministrattivi applikabbli għaž-żieda ta' hlewwa

1. Xi persuna naturali jew legali li jkollha l-ħsieb li twettaq l-operazzjonijiet ta' żieda ta' hlewwa għandha tinnotifika lill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru li fuq it-territorju tiegħu għandha sseħħ l-operazzjoni.

2. In-notifiki għandhom isiru bil-miktub u għandhom jaslu għand l-awtorità kompetenti ta' l-anqas 48 siegħa qabel il-jum li fih għandha sseħħ l-operazzjoni.

B'dana kollu, meta xi impriza twettaq ta' spiss jew kontinwament l-operazzjonijiet ta' żieda ta' hlewwa, l-Istati Membri jistgħu jippermettu li n-notifika tkun tkopri diversi operazzjonijiet jew perjodu speċifikat, li għandha tintbagħat lill-awtorità kompetenti. Dawk in-notifiki għandhom jintlaqgħu biss bil-kondizzjoni li l-impriza żżomm rekord bil-miktub ta' kull operazzjoni ta' żieda ta' hlewwa u tirrekordja t-tagħrif meħtieġ bi qbil mal-paragrafu 3.

3. In-notifiki għandhom jinkludu t-tagħrif li ġej:

(a) għall-operazzjonijiet ta' żieda ta' hlewwa mwettqa bi qbil ma' l-Annessi V punt F(1)(a) u VI punt G(2) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999:

(i) il-kwantità u t-total ta' saħħiet alkoħoliċi attwali ta' nbid tal-mejda jew inbid ta' kwalità psr li miegħu għandha tiżdied il-hlewwa;

(ii) il-kwantità u t-total u s-saħħiet alkoħoliċi attwali ta' l-masti ta' l-gheneb li għandu jiżdied;

(iii) it-total u s-saħħiet alkoħoliċi attwali ta' nbid tal-mejda jew inbid ta' kwalità psr wara li tiżdied il-hlewwa;

(b) għall-operazzjonijiet ta' żieda ta' hlewwa mwettqa bi qbil ma' l-Annessi V punt F(1)(b) u VI punt G(2) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999:

(i) il-kwantità u t-total ta' saħħiet alkoħoliċi attwali ta' nbid tal-mejda jew inbid ta' kwalità psr li miegħu għandha tiżdied il-hlewwa;

(ii) il-kwantità u t-total u s-saħħiet alkoħoliċi attwali ta' l-masti ta' l-gheneb u l-kwantità u d-densità tal-masti ta' l-gheneb ikkonċentrat li għandu jiżdied, skond ma jkun il-każ;

(iii) it-total u s-saħħiet alkoħoliċi attwali ta' nbid tal-mejda jew inbid ta' kwalità psr wara li tiżdied il-hlewwa;

4. Il-persuni li għalihom jirreferi l-paragrafu 1 għandhom iżommu registri xierqa li juru l-kwantitajiet 'il ġewwa u 'l barra ta' masti ta' l-gheneb jew masti ta' l-gheneb ikkonċentrat li jkunu jżommu għall-operazzjonijiet ta' żieda ta' hlewwa.

Artikolu 36

Żieda ta' hlewwa ma' ċerti nbejjed importati

Iż-żieda ta' hlewwa ma' nbejjed importati msemija fl-Anness V punt F(3) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 għandha tkun sugġetta għall-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikoli 34 u 35 ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 37

Regoli speċifiċi għaż-żieda ta' hlewwa ta' nbejjed likuri

1. Żieda ta' hlewwa skond il-kondizzjonijiet stabbiliti permezz tat-tieni inċiż ta' l-Anness V punt J(6)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 għandha tkun awtorizzata għall-“vino generoso de licor” kif definit fl-Anness VI punt L(11) ta' dak ir-Regolament.

2. Żieda ta' hlewwa skond il-kondizzjonijiet stabbiliti permezz tat-tielet inċiż ta' l-Anness V punt J(6)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 għandha tkun awtorizzata għall-inbid Madeira ta' kwalità psr.

KAPITOLU V

Coupage

Artikolu 38

Definizzjoni

1. “Coupage” skond it-tifsira ta' l-Artikolu 46(2)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 tfisser: it-tahlit flimkien ta' nbejjed jew masti ta' l-gheneb minn:

- (a) Stati differenti;
- (b) zoni ta' tkabbir ta' l-inbid differenti fil-Komunità fil-qofol tat-tifsira ta' l-Anness III tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jew zoni differenti ta' produzzjoni f'pajjiż terz;
- (c) l-istess zona ta' tkabbir ta' l-inbid fil-Komunità jew fl-istess zona ta' produzzjoni f'pajjiż terz imma li jkollu differenza ta' oriġini ġeografiċi, jew varjetajiet ta' dwieli, jew snin ta' hsad, basta li l-oriġini ġeografika, varjetà tad-dwieli jew sena ta' hsad tkun speċifikata jew mehtieġa li tkun speċifikata fid-deskrizzjoni tal-prodott ikkonċernat; jew
- (d) kategoriji differenti ta' nbejjed jew masti ta' l-gheneb.

2. Dawn li ġejjin għandhom jitqiesu bhala kategoriji differenti ta' nbejjed jew masti ta' l-gheneb:

- (a) inbid ahmar, inbid abjad u l-masti ta' l-gheneb jew inbejjed addattati li jipproduċu wahda minn dawn il-kategoriji ta' nbid;
- (b) inbid tal-mejda, inbid ta' kwalità psr u l-masti ta' l-gheneb jew inbejjed addattati li jipproduċu wahda minn dawn il-kategoriji ta' nbid.

Għall-iskopijiet ta' dan il-paragrafu, inbid rosè għandu jitqies bhala nbid ahmar.

3. Il-proċessi li ġejjin m'għandhomx jitqiesu bhala coupage:

- (a) iż-żieda ta' masti ta' l-gheneb ikkonċentrat jew ta' masti ta' l-gheneb irretifikat ikkonċentrat biex tiżdied is-sahha alkoholika naturali tal-prodott ikkonċernat;
- (b) iż-żieda ta' hlewwa,
 - (i) ma' nbid tal-mejda;
 - (ii) ma' nbid ta' kwalità psr meta l-hlewwa tigi minn reġjun speċifikat li jgħib l-isem tiegħu jew ikunu masti ta' l-gheneb irretifikat ikkonċentrat;
- (c) il-produzzjoni ta' nbid ta' kwalità psr bi qbil ma' prattici tradizzjonali kif hemm referenza dwarhom fl-Anness VI punt D(2) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999.

Artikolu 39

Regoli ġenerali applikabbli għall-coupage

1. Coupage jew tahlit tal-prodotti li ġejjin għandu jkun ipprojbit jekk uhud mill-ingredjenti ma jkunx konformi mad-disposizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jew ma' dan ir-Regolament:

- (a) inbejjed tal-mejda flimkien; jew
- (b) inbejjed addattati li jipproduċu nbejjed tal-mejda ma xulxin jew ma' nbejjed tal-mejda; jew
- (c) inbejjed ta' kwalità psr ma' xulxin.

2. Ir-riżultat ta' tahlit ta' gheneb frisk, masti ta' l-gheneb, masti ta' l-gheneb fil-fermentazzjoni jew inbid ġdid li jkun għadu fil-fermentazzjoni, meta uhud minn dawk il-prodotti ma jkollhomx il-karatteristiċi mehtieġa biex jinkiseb inbid tal-mejda jew inbid addattat li jipproduċi nbid tal-mejda, ma prodotti addattati biex jipproduċu dawk l-inbejjed jew ma' nbid tal-mejda, m'għandux ikun meqjus li jkun inbid tal-mejda jew inbid addattat li jipproduċi nbid tal-mejda.

3. Meta jsehħ il-coupage u bla hsara għall-paragrafi li ġejjin, l-uniċi prodotti li jistgħu jkunu kkunsidrati li jkunu nbejjed tal-mejda għandhom ikunu dawk li jirriżultaw minn coupage ta' nbejjed tal-mejda ma' xulxin jew coupage ta' nbejjed tal-mejda ma' nbejjed addattati li jipproduċu nbejjed tal-mejda, basta li dawk l-inbejjed addattati li jipproduċu nbejjed tal-mejda ma jkollhomx saħħa alkoholika naturali totali bil-volum li ma teċċedix 17 % vol.

4. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 44(7) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, coupage ta' nbid addattat li jipproduċi nbid tal-mejda ma':

(a) inbid tal-mejda li jista' jipproduċi nbid tal-mejda biss jekk l-operazzjoni titwettagħ fiż-żona tat-tkabbir ta' l-inbid fejn l-inbid addattat li jipproduċi nbid tal-mejda jkun ġie pproduċut;

(b) inbid iehor addattat li jipproduċi nbid tal-mejda jista' jipproduċi nbid tal-mejda biss jekk:

(i) it-tieni nbid addattat li jipproduċi nbid tal-mejda jkun ġie pproduċut fl-istess żona tat-tkabbir ta' l-inbid u

(ii) l-operazzjoni titwettagħ fl-istess żona tat-tkabbir ta' l-inbid.

5. Coupage ta' masti ta' l-gheneb jew ta' nbid tal-mejda li jkun għadda mill-prattika oenoloġika li għaliha jirreferi l-Anness IV punt 1(n) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 ma' masti ta' l-gheneb jew inbid li ma jkunx għadda minn dik il-prattika għandu jkun ipprobit.

KAPITOLU VI

Żieda ta' prodotti oħra

Artikolu 40

Żieda ta' distillat ma' nbejjed likuri u ċerti nbejjed likuri ta' kwalità psr

Il-karatteristiċi ta' distillat ta' l-inbid u distillat ta' gheneb imqadded li jista' jizdied ma' nbejjed likuri u ma' ċerti nbejjed likuri ta' kwalità psr bi qbil mat-tieni inċiż ta' l-Anness V punt J(2)(a)(i) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 għandhom ikunu kif stabbiliti fl-Anness XX hawn meħmuż.

Artikolu 41

Iż-żieda ta' prodotti oħra ma', u l-użu ta' masti ta' l-gheneb fit-thejjija ta' ċerti nbejjed likuri ta' kwalità psr

1. Il-lista ta' nbejjed likuri ta' kwalità psr li t-thejjija tagħhom tinvolvi l-użu ta' masti ta' l-gheneb jew tahlita tagħhom ma' nbid bi qbil ma' l-Anness V punt J(1) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 għandu jkun kif stabbilit fl-Anness XXI parti A hawn meħmuż.

2. Il-lista ta' nbejjed likuri ta' kwalità psr li magħhom il-prodotti li hemm referenza dwarhom fl-Anness V punt J(2)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jistgħu jistgħu jizdiedu, għandu jkun kif stabbilit fl-Anness XXI parti B hawn meħmuż.

Artikolu 42

Żieda ta' alkohol ma' nbid semi-frizzanti

Bi qbil ma' l-Artikolu 42(3) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, iż-żieda ta' alkohol ma' nbid semi-frizzanti m'għandhiex twassal għal żieda ta' aktar minn 0,5 % vol. fis-saħħa totali alkoholika bil-volum ta' l-inbid semi-frizzanti. L-alkohol jista' jizdied fil-forma ta' likur expedition u basta li dak il-metodu jkun permissibbli bi qbil mar-regolamenti fis-seħħ fl-Istat Membru produttur u li dawk ir-regolamenti jkunu ġew ikkomunikati lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra.

KAPITOLU VII

Htiġiet applikabbli għall-maturità

Artikolu 43

Maturità ta' ċerti nbejjed likuri

Maturità permezz tal-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Anness V punt J(6)(c) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 għandha tkun awtorizzata għall-inbid likuri Madeira ta' kwalità psr.

TITOLU IV

UŻU ESPERIMENTALI TA' PRATTIĊI ENOLOĠIĊI ĠODDA

Artikolu 44

Regoli generali

1. Għall-iskopijiet sperimentali msemmija fl-Artikolu 46(2)(f) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, kull Stat Membru jista' jawtorizza l-użu ta' ċerti prattiċi u proċessi enoloġiċi li għalihom ma jipprovdux dak ir-Regolament, għal massimu ta' tlett snin, bil-kondizzjoni li:

(a) il-prattiċi u proċessi kkonċernati jkunu konformi mal-htiġiet stabbiliti fl-Artikolu 42(2) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999;

(b) dawk il-prattiċi u l-proċessi jkunu applikati għall-kwantitajiet li ma jeċċedux 50 000 ettolitru fis-sena għal kull esperiment wiehed;

(c) il-prodotti miksuba ma jintbagħtux 'il barra mill-Istat Membru li fuq it-territorju tiegħu l-esperiment ikun ġie mwettagħ;

(d) l-Istat Membru kkonċernat javża lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra fil-bidu ta' l-esperiment bit-termini ta' kull awtorizzazzjoni.

“Esperiment” tfisser operazzjoni jew operazzjonijiet imwettqa fil-kuntest ta' proġett ta' riċerka definit sewwa bi protokoll singolu esperimentali.

2. Qabel it-tmiem tal-perjodu msemmi fil-paragrafu 1, l-Istat Membru kkonċernat għandu jibgħat lill-Kummissjoni rapport dwar l-esperiment awtorizzat u l-Kummissjoni għandha tinnottifika lill-Istati Membri l-oħra bir-riżultati tiegħu. Jiddependi minn dawn ir-riżultati l-Istat Membru kkonċernat jista' japplika lill-Kummissjoni għall-awtorizzazzjoni biex ikompli l-esperiment, possibbilment bi kwantità akbar minn dik ta' l-esperiment oriġinali, għall-perjodu massimu iehor ta' tlett snin. L-Istat Membru għandu jibgħat dossier xieraq b'sostenn ta' l-applikazzjoni tiegħu.

3. Il-Kummissjoni, li tagixxi bi qbil mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 75 (2) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, għandha tiddeciedi dwar l-applikazzjoni li għaliha jirreferi l-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu. Fl-istess waqt tista' tiddeciedi li tippermetti li jitkompla l-esperiment fi Stati Membri oħra taht l-istess termini.

4. Fit-tmiem tal-perjodu msemmi fil-paragrafu 1 jew, meta applikabbli, l-paragrafu 2, u wara li tiġbor it-tagħrif kollu dwar l-esperiment, il-Kummissjoni tista', jekk jixraq, tippreżenta lill-Kunsill proposta għall-awtorizzazzjoni definittiva tal-prattika u proċess enoloġiku kopert bl-esperiment.

TITOLU V

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 45

Inbid prodott qabel l-1 ta' Awissu 2000

Inbid iproduċut qabel l-1 ta' Awissu 2000 jista' jiġi offrut jew ipprovdut għall-konsum dirett uman basta li jkun konformi mar-regoli tal-Komunità jew nazzjonali fis-seħh qabel dik id-data.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, 8 ta' Mejju 2008.

Għall-Kummissjoni

José Manuel BARROSO

Il-President

Artikolu 46

Htiġiet għad-distillazzjoni, ċaqliq u użu tal-prodotti li ma' jkunx konformi mar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jew ma' dan ir-Regolament.

1. Il-prodotti li, bis-saħħa ta' l-Artikolu 45(1) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, ma jstgħux jiġu offruti jew ipprovduti għall-konsum dirett uman għandhom jiġu meqruda. B'dana kollu, Stat Membru jista' jawtorizza l-użu ta' ċerti prodotti li l-karatteristiċi tagħhom huma għandhom jiddeterminaw, minn distilleriji jew fabbriki tal-hall jew għall-iskopijiet industrijali.

2. Dawk il-prodotti ma jstgħux jinżammu mingħajr kawża legittima minn produkturi jew negozjanti u jstgħu jinġarru biss lejn distilleriji, fabbriki tal-hall, stabbilimenti li jużawhom għall-iskopijiet industrijali jew prodotti jew impjanti ta' l-eliminazzjoni.

3. L-Istati Membri jstgħu jkollhom aġenti jew indikaturi denaturati ma' nbejjed msemmija fl-ewwel paragrafu biex jagħmluhom aktar faċilment identifikabbli. Meta ġġustifikat, jstgħu wkoll jipprojbixxu l-użu li għalihom jirreferi l-paragrafu 1 u jġieghlu li l-prodotti jkunu eliminati.

Artikolu 47

Metodi ta' analiżi komunitarji applikabbli

Ir-Regolament (KEE) Nru 2676/90 għandu japplika għall-prodotti koperti mir-Regolament (KE) Nru 1493/1999.

Artikolu 48

Thassir

Ir-Regolament (KE) Nru 1622/2000 hu mhassar.

Referenzi għar-Regolament li ġie mhassar għandhom jinftiehemu bhala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skond it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness XXIII.

Artikolu 49

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara dak li fih ikun ippublikat fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

ANNEX I

Lista ta' varjetajiet ta' dwieli li l-gheneb taghhom jista', minkejja l-Artikolu 42(5) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, jintużaw fit-tnejja ta' prodotti koperti b'dik id-dispożizzjoni

(Artikolu 2 ta' dan ir-Regolament)

(p. m.)

ANNEX II

Snin meta l-prodotti minn zoni tat-*tkabbir* ta' l-inbid A u B li m'għandhomx is-sahha alkoħolika naturali minima bil-volum stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jistgħu jintużaw għall-produzzjoni ta' nbid frizzanti, inbid frizzanti bil-gass u nbid semi-frizzanti bil-gass

(Artikolu 3 ta' dan ir-Regolament)

(p. m.)

ANNEX III

A. Lista ta' varjeta tad-dielja tra' l-gheneb li jistghu jiċu użati biex jikkostitwixxu l-cuvee għall-preparazzjoni ta' nbid frizzanti ta' kwalità tat-tip aromatiku u nbid frizzanti ta' kwalità psr tat-tip aromatiku

(Artikolu 4(1) ta' dan ir-regolament)

Aleatico N
Assyrtiko (Assyrtiko)
Bourboulenc B
Brachetto N
Clairette B
Colombard B
Csaba gyöngye B
Czerszegi fűszeres B
Freisa N
Gamay N
Gewürztraminer Rs
Girò N
Γλυκερίθρα (Glykerythra)
Huxelrebe
Irsai Olivér B
Macabeu B
All the malvoisies
Mauzac blanc and rosé
Monica N
Μοσχοφίλερο (Moschofilero)
Müller-Thurgau B
All the muscatels
Nektár
Pálava B
Parellada B
Perle B
Piquepoul B
Poulsard
Prosecco
Ροδίτης (Roditis)
Scheurebe
Torbato
Zefír B

B. Id-derogi li hemm referenza dwarhom fl-Anness V punt i(3)(a) u l-Anness VI punt k(10)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 dwar il-kostituzzjoni għat-tnejn ta' nbejjed frizzanti ta' kwalità tat-tip aromatiku u nbejjed frizzanti ta' kwalità psr tat-tip aromatiku

(Artikolu 4(2) ta' dan ir-Regolament)

Minkejja l-Anness VI punt K(10)(a), inbejjed frizzanti ta' kwalità psr tat-tip aromatiku jistgħu jiġu pproduċuti bl-użu bhala kostitwenti ta' nbejjed miksuba minn għeneb tal-varjetà tad-dielja "Prosecco" maħsud fir-reġjuni speċifiċi tad-deskrizzjoni ta' l-orijini Conegliano-Valdobbiadene u Montello e Colli Asolani.

ANNEX IV

Restrizzjonijiet dwar l-użu ta' ċertu sustanzi

(Artikolu 5 ta' dan ir-Regolament)

Il-limiti massimi li japplikaw għall-użu ta' sustanzi msemmija fl-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 skond il-kondizzjonijiet msemmija hemmhekk huma kif ġejjin:

Sustanzi	Użu b'għeneb frisk, masti ta' l-għeneb, masti tal-għeneb f'fermentazzjoni, masti ta' l-għeneb f'fermentazzjoni miksuba mill-għeneb taż-żbib, masti ta' l-għeneb ikkonċentrati u għeneb ġdid li għadu f'fermentazzjoni	Użu b'masti ta' l-għeneb f'fermentazzjoni maħsuba għall-konsum dirett uman bħala tali, inbid tajjeb għall-produzzjoni ta' nbejjed tal-mejda, nbid tal-mejda, nbid frizzanti, nbid frizzanti bil-gass, inbid semi-frizzanti, inbid semi-frizzanti bil-gass, inbejjed likuri u inbejjed ta' kwalità psr
Preparazzjonijiet tal-qoxra taċ-ċellula tal-ħmira	40 g/hl	40 g/hl
diossidju tal-karbonju		Kontenut massimu f'inbid trattat b'dan il-mod: 2 g/l
<i>L-ascorbic acid</i>	250 mg/l	250 mg/l; kontenut massimu fl-inbid trattat b'hal dan il-mod m'għandux jeċċedi 250 mg/l
<i>Citric acid</i>		Kontenut massimu fl-inbid trattat b'dan il-mod: 1 g/l
<i>Metatartaric acid</i>		100 mg/l
Sulfat tar-ram		1 g/hl sakemm il-kontenut tar-ram tal-prodott trattat b'dan il-mod ma jeċċedix 1 mg/l
Faħam tal-kannol għal użu oenoloġiku	100 g dry weight għal kull hl	100 g dry weight għal kull hl
Melħ nutrittiv: fosfat tad-diammonium jew sulfat ta' l-ammonju	1 g/l (espressa fil-melħ) ⁽¹⁾	0,3 g/l (espressa fil-melħ) għall-preparazzjoni fl-inbid frizzanti
Ammonium sulfit jew ammonium bisulfid	0,2 g/l (espressa fil-melħ) ⁽²⁾	
Fatturi tal-kobor: tiamina fil-forma ta' thiamine hydrochloride	0,6 mg/l (espressa fit-tiamina)	0,6 mg/l (espressa fit-tiamina) għall-preparazzjoni ta' l-inbid frizzanti
<i>Polyvinylpolypyrrolidone</i>	80 g/hl	80 g/hl
<i>Calcium tartrate</i>		200 g/hl
<i>Calcium phytate</i>		8 g/hl
<i>Lysozyme</i>	500 mg/l ⁽³⁾	500 mg/l ⁽⁴⁾
Dimethyldicarbonate		200 mg/l; residwi li ma jinstabux fl-inbejjed mqieghda fis-suq.

⁽¹⁾ Dawn il-podotti jistgħu jintużaw ukoll flimkien, sa limitu ġenerali ta' 1 g/l bla hsara għal limitu 0,2 g/l stabbilit hawn fuq.

⁽²⁾ Dawn il-prodotti jistgħu wkoll jintużaw flimkien, sa limitu ġenerali ta' 1 g/l, bla hsara għal limitu 0,2 g/l stabbilit hawn fuq.

⁽³⁾ Fejn miżjuda kemm għall-mast u kemm l-inbid, il-kwantità totali ma tistax teċċedi il-limitu ta' 500 mg/l.

⁽⁴⁾ Fejn miżjuda kemm għall-mast u kemm l-inbid, il-kwantità totali ma tistax teċċedi l-limitu ta' 500 mg/l.

ANNEX V

Htiġiet għall-*calcium tartrate*

(Artikolu 7 ta' dan ir-Regolament)

ŻONA TA' APPLIKAZZJONI

Il-*calcium tartrate* jiżdied ma' l-inbid bhala aġġutant teknoloġiku biex jgħin il-precipitazzjoni tat-tarttru u jgħin l-istabbilizzazzjoni tartarika ta' l-inbid billi jnaqqas il-*potassium hydrogen tartrate* finali u koncentrazzjonijiet ta' *calcium tartarate*.

HTIĠIET

- Id-doża massima hija stabbilita fl-Anness IV li jinsab ma' dan ir-Regolament.
- Meta jiżdied il-*calcium tartrate*, l-inbid għandu jkun imčekček u jithalla jibred u l-kristalli li jiffurmaw għandhom jigu separati bi proċessi fiżiċi.

ANNEX VI

Htiġiet għall-*beta-glucanase*

(Artikolu 10 ta' dan ir-Regolament)

1. Kodiċi internazzjonali għall-*beta-glucanase*: E.C. 3-2-1-58
2. *Beta-glucan hydrolase* (tqassim tal-*glucan* f'*Botrytis cinerea*)
3. Oriġini: *Trichoderma harzianum*
4. Żona ta' applikazzjoni tqassim tal-*beta-glucans* preżenti fl-inbejjed, b'mod partikolari dawk il-prodotti minn *gheneb botrytised*
5. Doża massima: 3 g tat-thejjija enzimatika li jkun fiha 25 % solidi totali organiċi (TOS) kull ettolitru
6. Speċifikazzjonijiet tal-purità kimikali u mikro-bijoloġika:

Telf fit-tnixxif	Anqas minn 10 %
Metalli tqal	Anqas minn 30 ppm
Pb:	Anqas minn 10 ppm
As:	Anqas minn 3 ppm
Koliformi totali	Assenti
<i>Escherichia coli</i>	Assenti f'kampjun ta' 25 g
<i>Salmonella</i> spp:	Assenti f'kampjun ta' 25 g
Ġermi għadd aerobiku	Anqas minn 5×10^4 cells/g

ANNEX VII

Batterja tal-halib

(Artikolu 11 ta' dan ir-Regolament)

HTIĠIET

Batterja tal-halib, għall-użu li dwarha hemm provvedimenti fl-Anness IV punt 1(q) u punt 3(z) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, għandhu jkun jagħmel parti mill-*genera Leuconostoc, Lactobacillus* u/jew *Pediococcus*. Għandhom jikkonvertu għall-aċidu malliku f'masti ta' l-gheneb jew finbid f'aċidu tal-halib u ma jeffetwax it-toghma. Għandhom ikunu ġew iżolati mill-gheneb, masti ta' l-gheneb, inbid jew prodotti magħmula mill-gheneb. L-isem tal-genus u speċi u r-referenzi ta' s-silta għandhom jintwerew fuq it-tikketta, bl-oriġini u l-*isstrain breeder*.

Għandha tinkiseb awtorizzazzjoni minn qabel għall-manipulazzjoni ġenerika tal-Batterja tal-halib.

FORMA

Għandhom jintużaw f'forma likwida jew iffriżata jew bħala trab miksub b'lyophilisation, f'kultura pura jew kultura assoċjata.

BATTERJA IMMOBILIZZATA

Il-medja tal-ġarr għat-thejjija tal-Batterja tal-halib immobilizzata għandha tkun inerta u għandha tkun permissibbli fil-manifattura ta' l-inbid.

KONTROLLI**Kimiċi:**

L-istess htigiet fir-rigward ta' sustanzi mgħoddija minn filtru bħal tat-thejjijiet enoloġiċi oħra, u metalli tqal b'mod partikolari.

Mickrobijoloġiċi:

- il-livell ta' batterja tal-halib riverifikabbli għandu jkun ta' 10^8 /g jew 10^7 /ml jew aktar;
- il-livell ta' batterja tal-halib ta' speċi differenti mill-*strain* jew *strains* indikati għandu jkun anqas minn 0,01 % tal-Batterja tal-halib totali riverifikabbli;
- il-livell ta' batterja erobika għandu jkun anqas minn 10^3 kull gramma ta' trab jew kull millilitru;
- il-kontenut totali ta' ħmira għandu jkun anqas minn 10^3 kull gramma ta' trab jew kull millilitru;
- il-kontenut ta' moffa għandu jkun anqas minn 10^3 kull gramma ta' trab jew kull millilitru;

ADDITTIVI

L-addittivi wżati fit-thejjija tal-kultura jew ta' riattivazzjoni tal-batterja tal-halib għandhom ikunu sustanzi permissibbli li jintużaw fl-oġġetti ta' l-ikel u għandhom jissemmew fuq it-tikketta.

DATA TA' PRODUZZJONI

Il-manifattur għandu jindika d-data li fiha l-prodott halla l-fabbrika.

UŻU

Il-manifattur għandu jindika l-istruzzjonijiet għall-użu jew il-metodu tar-riattivazzjoni.

PREŻERVAZZJONI

Il-kondizzjonijiet tal-ħażna għandhom ikunu mmarkati b'mod ċar fuq it-tikketta.

METODI TA' ANALIŻI

- Batterja tal-halib medja A(1), B(2) jew Ċ(3) b'metodu ta' l-utilizzazzjoni għall-*strain* kif indikat mill-produttur,
- Batterja erobika *Bacto-Agar medium*,
- ħmira: *Malt-Wickerham medium*,
- moffa: *Malt-Wickerham medium*.

Medja A

Estratt tal-hmira	5 g
Estratt tal-laħam	10 g
Trypsic peptone	15 g
Aċetat tas-sodju	5 g
Ċitrat ta' l-ammonjum	2 g
Tween 80	1 g
Sulfat tal-manganisja	0,050 g
Sulfat tal-magnesja	0,200 g
Glucose	20 g
Ilma biex iwassal għall-volum	1 000 ml
PH	5,4

Medja B:

Ġulepp tat-tadam	250 ml
Estratt tal-hmira-Difco	5 g
Peptone	5 g
aċidumaliku	3 g
Tween 80	Taqтира wahda
Sulfat tal-manganisja	0,050 g
Sulfat tal-magnesja	0,200 g
Ilma biex iwassal għall-volum	1 000 ml
PH	4,8

Medja Ċ

Glucose	5 g
Tryptone Difco	2 g
Peptone Difco	5 g
Estratt tal-fwied	1 g
Tween 80	0,05 g
Ġulepp tat-tadam imħallat 4,2 darba u ffiltrat bi Whatman Nru 1	1 000 ml
pH	5,5

ANNEX VIII

Kondizzjonijiet għall-lysozyme*(Artikolu 12 ta' dan ir-Regolament)***APPLIKAZZJONI**

Il-lysozyme jista' jżied ma' għeneb magħsur qabel ma jiffermenta, ma' għeneb magħsur waqt li jkun qed jiffermenta u ma' l-inbid, għall-fini li ġej: biex jikkontrolla t-tkabbir u l-attività tal-batterja li tikkaġuna fermentazzjoni malolattika f'dawn il-prodotti.

KONDIZZJONIJIET:

- id-doża massima hija ffissata fl-Anness IV ta' dan ir-Regolament,
 - il-prodott użat għandu jkun skond il-kriterji ta' purità msemmija fid-Direttiva 96/77/KE.
-

ANNEX IX

Determinazzjoni tat-telf ta' materja organika mir-resini ta' skambju ta' jonji

(Artikolu 13 ta' dan ir-Regolament)

1. SKOP U QASAM TA' L-APPLIKAZZJONI

Il-metodu jistabbilixxi t-telf ta' materja organika mir-reżini ta' skambju ta' jonji

2. DEFINIZZJONI

It-telf ta' materja organika mir-reżini ta' skambju ta' jonji. It-telf ta' materja organika huwa ddeterminat bil-metodu speċifikat.

3. PRINĊIPJU

Solventi ta' l-estrazzjoni jiġu mghoddija minn reżini mhejjija u l-piż tal-materja organika estratta huwa stabbilit gravimetrikament.

4. REAĠENTI

Ir-reagenti kollha għandhom ikunu ta' kwalità analitika.

Estrazzjoni tas-solventi..

4.1. Ilma ddistillat jew ilma *de-ionised* ta' purità ekwivalenti.

4.2. Etanol, 15 % v/v. Imhejji b'tahlita ta' 15-il parti ta' ethanol assolut ma' 85 parti ta' ilma (punt 4.1).

4.3. aċidu aċetiku, 5 % m/m. Imhejji b'tahlita ta' 5 partijiet ta' aċidu aċetiku ngazzat ma' 95 parti ilma (punt 4.1).

5. APPARAT

5.1. Ion exchange chromatography columns.

5.2. Ċilindri ta' kejl, kapacià 2 l.

5.3. Dixxijiet ta' evaporazzjoni kapaci li jifilhu forn f'għat 850 °C.

5.4. Forn li jnixxef, termostatikament ikkontrollat f'105 ± 2 °C.

5.5. Forn f'għat, termostatikament ikkontrollat f'850 ± 25 °C.

5.6. Miżien analitiku eżatt sa 0,1 mg.

5.7. Evaporatur, *hot plate* jew evaporatur *infra-red*.

6. PROCEDURA

6.1. Żid ma' kull waħda mit-tliet *ion exchange chromatography columns* separati (punt 5.1) 50 ml tar-resina ta' kambju ta' jonji li għandha tkun ittestjata, maħsula u ttratta bi qbil mad-direzzjonijiet tal-manifattur għat-thejjija ta' reżini għall-użu fl-ikel.

6.2. Għar-reżini anjonika, għaddi t-tliet solventi ta' l-estrazzjoni (punti 4.1, 4.2 u 4.3) separatament ma' tul il-kolonni mhejjija (punt 6.1) b'rata ta' nixxija ta' 350 sa 450 ml/h. Warrab l-ewwel litru ta' elwat f'kull każ u iġbor iż-żewġ litri li jmiss fiċ-ċilindri tal-kejl (punt 5.2). Għal reżini katjonici, għaddi biss is-solventi indikati fil-punti 4.1 u 4.2 tul il-kolonni mhejjija għal dan l-iskop.

- 6.3. Evaporta t-tlett elwati fuq *hot plate* jew l-evaporatur *infra-red* (punt 5.7) f'dixxijiet ta' l-evaporazzjoni separati (punt 5.3) li jkun tnaddfu u ntiżnu minn qabel (m_0). Qieghed id-dixxijiet f'forn (punt 5.4) u nixxef għall-piż kostanti (m_1).
- 6.4. Wara li tirrekordja l-piż kostanti (punt 6.3), qieghed id-dixx ta' l-evaporazzjoni f'forn f'għat (punt 5.5) u wassal għal irmied lejn piż kostanti (m_2).
- 6.5. Ikkalkola l-materja organika estratta (punt 7.1). Jekk ir-riżultat huwa akbar minn 1 mg/l, wettaq test fil-vojt fuq ir-reagenti u kkalkola mill-ġdid il-piż tal-materjal organiku estratt.

It-test fil-vojt għandu jitwettaq billi jkunu rripetuti l-operazzjonijiet fil-punti 6.3 u 6.4 imma bl-użu ta' żewġ litri tas-solvent ta' l-estrazzjoni, biex jagħti l-piżijiet m_3 u m_4 fil-punti 6.3 u 6.4 rispettivament.

7. ESPRESSJONI TA' RIŻULTATI

7.1. Formula u kalkolazzjoni tar-riżultati

Il-materjal organiku estratt mir-reżini ta' skambju ta' jonji, f'mg/l, jingħata b':

$$500 (m_1 - m_2)$$

meta m_1 u m_2 huma espressi fi grammi.

Il-piż korrett (mg/l) tal-materjal organiku estratt mir-reżini ta' skambju ta' jonji, jingħata b':

$$500 (m_1 - m_2 - m_3 + m_4)$$

meta m_1 , m_2 , m_3 u m_4 huma espressi fi grammi.

- 7.2. Id-differenza fir-riżultati bejn iż-żewġ determinazzjonijiet paralleli mwettqa fuq l-istess kampjun m'għandhiex teċċedi 0,2 mg/l.

ANNEX X

Requirements for dimethyldicarbonate

(Article 17 of this Regulation)

AREA OF APPLICATION

Dimethyldicarbonate may be added to wine for the following purpose: microbiological stabilisation of bottled wine containing fermentable sugar.

REQUIREMENTS

- Addition must be carried out only a short time prior to bottling, defined as putting the product concerned up for commercial purposes in containers of a capacity not exceeding 60 litres;
 - the treatment may only be applied to wine with a sugar content of not less than 5 g/l;
 - the maximum dose is fixed in Annex IV to this Regulation and the product may not be detectable in the wine placed on the market;
 - the product used must comply with the purity criteria laid down in Directive 96/77/EC;
 - this treatment is to be recorded in the register referred to in Article 70(2) of Regulation (EC) No 1493/1999.
-

ANNEX XI

Htiġiet għal trattament b'elettro-dijalisi

(Artikolu 18 ta' dan ir-Regolament)

L-iskop huwa li tinkiseb stabbiltà tartarika ta' l-inbid fir-rigward ta' *potassium hydrogen tartrate* u *calcium tartrate* (u mluħ oħrajn tal-kalċju) bl-estrazzjoni ta' jonji fis-supersaturazzjoni fl-inbid taħt l-azzjoni ta' kamp elettriku u bl-użu ta' membrani li huma jew *anion-permeable* jew *cation-permeable*.

1. HTIĠIET TA' MEMBRANI

1.1. Il-membrani għandhom jiġu rranġati alternattivament f'sistema tat-tip "pressa ta' filtru" jew xi sistema oħra addattata li tissepara l-kompartimenti tat-trattament (inbid) u konċentrazzjoni (skart ta' l-ilma).

1.2. Il-membrani *cation-permeable* għandhom ikunu ddisinjati biex jiġbdu biss *cations*, b'mod partikolari K^+ u Ca^{++} .

1.3. Il-membrani *anion-permeable* għandhom ikunu ddisinjati biex jiġbdu biss *anions*, b'mod partikolari *tartrate anions*.

1.4. Il-membrani m'għandhomx jimmodifikaw eċċessivament il-kompożizzjoni fiżiko-kemikali u l-karatteristiċi sensorji ta' l-inbid. Għandhom ikunu konformi mal-htiġiet li ġejjin:

— għandhom ikunu mmanifatturati bi qbil mal-prattika ta' manifattura tajba minn sustanzi awtorizzati għall-manifattura ta' materjali tal-plastika intenzjonati biex jiġi f'kontatt ma' oġġetti ta' l-ikel kif elenkati fl-Anness II tad-Direttiva tal-Kummissjoni 2002/72/KE ⁽¹⁾;

— l-użu ta' tagħmir elettro-dijalisi għandu juri li l-membrani wżati jkunu jilhq u l-htiġiet imsemmija hawn fuq u li kull tibdil ikun sar minn nies speċjalizzati;

— m'għandhomx jirrilaxxaw xi sustanzi fi kwantitajiet li jipperikolaw is-saħħa umana jew li jaffettwaw it-togħma jew riħa ta' l-oġġetti ta' l-ikel u għandhom jilhq u l-kriterji stabbiliti fid-Direttiva 2002/72/KE;

— l-użu tagħhom m'għandux jagħti bidu għal interazzjonijiet bejn il-kostitwenti tagħhom u l-inbid li jistgħu jwasslu għall-formazzjoni ta' xi komponenti ġodda li jistgħu jkunu tossiċi fil-prodott ittrattat.

L-istabbiltà tal-membrani elettro-dijalisi friski għandha tkun stabbilita bl-użu ta' simulant li jirriproduċi l-kompożizzjoni fiżiko-kemikali ta' l-inbid għall-investigazzjoni u l-migrazzjoni possibbli ta' ċerti sustanzi minnhom.

Il-metodu sperimentali huwa rakkomandat kif ġej:

Is-simulant huwa soluzzjoni ta' ilma u alkoħol li jagħti l-pH u l-konduttività ta' l-inbid. Il-kompożizzjoni tiegħu hija kif ġej:

— etanol assolut: 11 l,

— *potassium hydrogen tartrate*: 380 g,

— *potassium chloride*: 60 g,

— *sulphuric acid* konċentrat: 5 ml,

— ilma ddistillat: biex iwassal għal 100 litru.

⁽¹⁾ ĠU L 220, 15.8.2002, p. 18.

Din is-soluzzjoni tintuża biex taghmel testijiet ta' *closed circuit migration* fuq *electrodialysis stack* taht tensjoni (1 volt/cell), u fuq il-baži ta' 50 l/m² ta' membrani *anionic* u *cationic*, sa 50 % demineralizzazzjoni tas-soluzzjoni. Iċ-ċirkwit effluwenti jinbeda b'5 g/l soluzzjoni ta' potassium chloride. Is-sustanzi immigranti jkunu ttestjati għalihom kemm fis-simulant u fl-effluwent.

Molekuli organiċi li jidhlu fil-kompożizzjoni tal-membrani li għandhom it-tendenza li jemigraw fis-soluzzjoni ttrattata għandhom ikunu ddeterminati. Determinazzjoni speċifika għandha titwettaq għal kull wiehed minn dawn il-kostitwenti minn laboratorju approvat. Il-kontenut fis-simulant tal-komponenti kollha ddeterminati għandu jkun anqas minn 50 g/l.

Ir-regoli ġenerali għall-kontrolli tal-materjali li jiġu f'kontatt ma' l-oġġetti ta' l-ikel għandhom ikunu applikati għal dawn il-membrani.

2. HTIĠIET TA' UTILIZZAZZJONI TAL-MEMBRANI

Il-par membrani huwa formulat biex il-kondizzjonijiet li ġejjin ikunu milħuqa:

- it-tnaqqis ta' pH ta' l-inbid m'għandux ikun aktar minn 0,3 units ta' pH,
- it-tnaqqis fl-aċidità volatili għandu jkun anqas minn 0,12 g/l (2 meq espress bhala acidu aċetiku);
- it-trattament m'għandux jaffettwa l-kostitwenti mhux-joniċi ta' l-inbid, b'mod parikolari l-*polyphenols* u l-*polysaccharides*;
- diffużjoni tal-molekuli zgħar bħalma hu l-etanol għandha tiġi kkalkolata u m'għandhiex tikkawża tnaqqis fis-sahha alkoholika ta' aktar minn 0,1 % vol.;
- il-membrani għandhom ikunu kkonservati u mnaddfa b'metodi approvati b'sustanzi awtorizzati għall-użu fit-thejija ta' l-oġġetti ta' l-ikel;
- il-membrani jkunu mmarkati biex xi alternazzjoni fil-“kolonna” tista' tkun ivverifikata;
- it-tagħmir għandu jithaddem bl-użu ta' mekkanizmu ta' kmand u kontroll li għandu jiehu akkont ta' l-instabbiltà partikolari ta' kull inbid biex jelimina biss is-supersaturazzjoni ta' *potassium hydrogen tartrate* u l-imluh tal-kalċju;
- it-trattament għandu jitwettaq fuq ir-responsabbiltà ta' oenologiġista jew tekniku kkwalifikat.

It-trattament għandu jiġi rrekordjat fir-reġistru li għalih jirreferi l-Artikolu 70(2) tar-Regolament (KEE) Nru 1493/1999.

ANNEX XII

Htiġġiet għal urease

(Artikolu 19 ta' dan ir-Regolament)

1. Kodiċi internazzjonali għal urease: KE 3-5-1-5, CAS No 9002-13-5.
2. Attività: attività ta' l-urease (attiv bħala pH aċiduż), biex tinqasam l-urea f'ammonia u f'diossidu tal-karbonju. L-attività msemmija ma tkunx anqas minn 5 unitajiet/mg, unità waħda tkun definita bħala l-ammont li jipproduċi μmol wiehed ta' ammonia kull minuta f'37 °C minn 5 g/l urea f'pH 4.
3. Oriġini: *Lactobacillus fermentum*.
4. Qasam ta' l-applikazzjoni: it-farrak ta' l-urea preżenti f'inbid maħsub halli l-maturazzjoni titwal, meta l-koncentrazzjoni inizjali ta' l-urea tkun oghla minn 1 mg/l.
5. Kwantità massima li għandha tintuża: 75 mg ta' thejjija ta' enzima kull litru ta' nbid ittrattat, li ma teċċedix 375 unitajiet ta' urease kull litru ta' nbid. Wara t-trattament, l-attività residwali ta' enzimi kollha għandha tkun eliminata bil-filtrazzjoni ta' l-inbid (daqqs tal-pori < 1 μm).
6. Speċifikazzjonijiet tal-purità kimika u mikro-bijoloġika:

Telf fit-tnixxif	Anqas minn 10 %
Metalli tqal	Anqas minn 30 ppm
Ġomb	Anqas minn 10 ppm
Arseniku	Anqas minn 2 ppm
Koliformi totali	Assenti
<i>Salmonella</i> spp	Assenti f'kampjun ta' 25 g
Għadd aerobiku	Anqas minn 5×10^4 cells/g

Urease użat fit-trattament ta' l-inbid għandu jkun imħejji permezz tal-kondizzjonijiet simili bħal dawk ta' urease kif kopert bl-opinjoni tal-Kumitat Xjentifiku għall-Ikel ta' l-10 ta' Diċembru 1998.

ANNEX XIII

Htiġiet għal biċċiet ta' injam tal-ballut

(Artikolu 22 ta' dan ir-Regolament)

GHAN, ORIĠINI, U KAMP TA' APPLIKAZZJONI

Biċċiet ta' injam tal-ballut huma wżati għall-produzzjoni ta' l-injam, biex jgħaddu ċerti karatteristiċi ta' l-injam tal-ballut fl-inbid.

Il-biċċiet ta' l-injam tal-ballut għandhom joriġinaw esklussivament mill-*Quercus* genus.

Jistgħu jithallew fl-istat naturali tagħhom, jew jiġu msahħnin għal temperatura baxxa, medja jew għalja, iżda ma jistgħux ikunu għaddew minn kombustjoni, inluż kombustjoni fis-superfiċje, jew li jkun fihom il-karbonju jew li jitrammli malli jintmissu. Ma jistgħux ikunu għaddew minn kwalunkwe proċessi kimiċi, enzimatiċi jew fiżiċi, għajr shana. L-ebda prodott ma jista' jizdied għall-għan li tiżdied it-toghma naturali jew l-ammont tal-komposti fenoliċi tagħhom.

TIKKETTJAR

It-tikketta għandha ssemmi l-oriġini ta' l-ispeċji botanika tal-ballut u l-intensità ta' kwalunkwe shana, kundizzjonijiet ta' hażna u prekawzjonijiet ta' sigurtà.

DIMENSIJONIJIET

Id-dimensjonijiet ta' l-injam tal-ballut għandhom ikunu tali li mill-inqas 95 % fil-piż għandu jinżamm permezz ta' *mesh filter* ta' 2 mm (9 mesh)

PURITÀ

Il-biċċiet ta' l-injam tal-ballut ma jistgħux jirrilaxxaw kwalunkwe sustanza f'konċentrazzjonijiet li jistgħu jkunu ta' dannu għas-saħha.

Dan it-trattament għandu jkun registrat fir-reġistru msemmi fl-Artikolu 70(2) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999.

—

ANNEX XIV

Derogi dwar kontenut ta' di-ossidu tal-kubrit*(Artikolu 23(1) ta' dan ir-Regolament)*

B'zieda ma' l-Anness V punt A tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, il-kontenut massimu ta' di-ossidu tal-kubrit għall-inbejjed b'kontenut residwu ta' zokkor, espress b'hala zokkor invertit, ta' mhux anqas minn 5 grammi kull litru, għandu jżdid għal:

(a) 300 mg/l għal:

- l-inbejjed bojod ta' kwalità psr intitolati għad-deskrizzjoni ta' l-orijini Gaillac;
- l-inbejjed ta' kwalità psr intitolati li jgħibu d-deskrizzjoni ta' l-orijini Alto Adige u Trentino, deskritti bit-termini jew wiehed mit-termini "passito" jew "vendemmia tardiva";
- l-inbejjed ta' kwalità psr illi għandhom id-dritt illi jkollhom id-Denominazzjoni ta' l-Orijini Colli orientali del Friuli – Picolit;
- l-inbejjed ta' kwalità psr Moscato di Pantelleria naturale u Moscato di Pantelleria;
- l-inbejjed tal-mejda bid-deskrizzjonijiet ġeografici li ġejjin, b'sahha totali alkoholika bil-volum għola minn 15 % vol. u kontenut residwu ta' zokkor għola minn 45 g/l:
 - Vin de pays de Franche-Comté,
 - Vin de pays des coteaux de l'Auxois,
 - Vin de pays de Saône-et-Loire,
 - Vin de pays des coteaux de l'Ardèche,
 - Vin de pays des collines rhodaniennes,
 - Vin de pays du comté Tolosan,
 - Vin de pays des côtes de Gascogne,
 - Vin de pays du Gers,
 - Vin de pays du Lot,
 - Vin de pays des côtes du Tarn,
 - Vin de pays de la Corrèze,
 - Vin de pays de l'Île de Beauté,
 - Vin de pays d'Oc,
 - Vin de pays des côtes de Thau,
 - Vin de pays des coteaux de Murviel,
 - Vin de pays du Jardin de la France,
 - Vin de pays Portes de Méditerranée,
 - Vin de pays des comtés rhodaniens,
 - Vins de pays des côtes de Thongue,
 - Vins de pays de la Côte Vermeille,

- l-inbejjed ta' kwalità psr deskritti mit-terminu “pozdní sběr”,
- l-inbejjed ta' kwalità psr deskritti mit-terminu “neskorý zber”;

(b) 400 mg/l għal:

- inbejjed ta' kwalità intitolati għal waħda mid-deskrizzjonijiet ta' oriġini reġistrati li ġejjin: Alsace, Alsace grand cru segwita mill-kliem “vendanges tardives” jew “sélection de grains nobles”, Anjou-Coteaux de la Loire, Chaume-Premier cru des Coteaux du Layon, Coteaux du Layon segwita mil-isem tal-commune ta' oriġini, Coteaux du Layon segwita mill-isem “Chaume”, Coteaux de Saumur, Pacherenc du Vic Bilh and Saussignac,
- inbejjed helwin prodotti minn għeneb misjur iż-żejjed u nbejjed helwin prodotti minn għeneb taż-żbib li joriġina fil-Greċja, b'kontenut residwu ta' zokkor, espress bhala zokkor invertit, ta' mhux anqas minn 45 g/l u intitolat għal waħda mid-deskrizzjonijiet ta' l-oriġini li ġejjin: Samos (Σάμος), Rhodes (Ρόδος), Patras (Πάτρα), Rio Patron (Ρίο Πατρών), Kefhalonia (Κεφαλονία), Limnos (Λήμνος), Sitia (Σητεία), Santorini (Σαντορίνη), Nemea (Νεμέα), Daphnes (Δαφνές),
- l-inbejjed ta' kwalità deskritti mit-termini “výběr z bobulí”, “výběr z cibéb”, “ledové víno” and “slámové víno”,
- l-inbejjed ta' kwalità psr deskritti mit-termini “bobuľový výber”, “hrozienský výber” u “ľadový výber”,
- l-inbejjed ta' kwalità intitolati li jkollhom id-deskrizzjoni ta' l-oriġini: “Albana di Romagna” deskritt bhala “passito”,
- l-inbejjed ta' kwalità tal-Lussemburgu psr deskritti mill-kliem “vendanges tardives”, “vin de glace” jew “vin de paille”;

(ċ) 350 mg/l għal:

- l-inbejjed ta' kwalità psr deskritti mit-terminu “výběr z hroznů”,
- l-inbejjed ta' kwalità psr deskritti mit-terminu “výber z hrozna”.

B'żieda ma' l-Anness V punt A tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, il-kontenut massimu ta' dijossidu sulfuriku għal inbid abjad b'oriġini fil-Kanada u bid-dritt għad-denominazzjoni “Icewine”, b'kontenut residwali ta' zokkor, espress bhala zokkor invertit, ta' mhux anqas minn ħames g/l, għandu jiżdied għal 400 mg/l.

ANNEX XV

Żieda tal-kontenut totali massimu tad-dijossidu tal-kubrit meta l-kundizzjonijiet klimatiċi jkunu għamluha meħtieġa*(Artikolu 23(4) ta' dan ir-Regolament)*

	Is-sena	L-Istat Membru	Iż-żona/i tad-dwieli ta' l-inbid	L-inbejjed milquta
1.	2000	Il-Ġermanja	Iż-żoni kollha tad-dwieli ta' l-inbid tat-territorju Ġermaniż	L-inbejjed kollha mill-gheneb maħsud matul is-sena 2000
2.	2006	Il-Ġermanja	Iż-żoni tad-dwieli ta' l-inbid ta' Baden Württemberg, Bayern, Hessen u Rheinland-Pfalz	L-inbejjed kollha mill-gheneb maħsud matul is-sena 2006
3.	2006	Franza	Iż-żoni tad-dwieli ta' l-inbid tad-dipartimenti Bas-Rhin u Haut-Rhin	L-inbejjed kollha mill-gheneb maħsud matul is-sena 2006

ANNEX XVI

Kontenut ta' aċidu volatili*(Artikolu 24 ta' dan ir-Regolament)*

Minkejja l-Anness V punt B(1) li jinsab mar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, il-kontenut massimu ta' aċidu volatili ta' l-inbid għandu jkun:

(a) *għall-inbejjed Ġermaniżi:*

30 milliekwivalenti kull litru ta' nbejjed ta' kwalità psr li jilhqg l-htigiet biex jiġu deskritti bhala "Eiswein" jew "Beerenauslese";

35 milliekwivalenti kull litru ta' nbejjed ta' kwalità psr li jilhqg l-htigiet biex jiġu deskritti bhala "Trockenbeerenauslese";

(b) *għall-inbejjed Franciżi:*

25 milliekwivalenti għall-inbejjed ta' kwalità psr li ġejjin:

— Barsac,

— Cadillac,

— Cérons,

— Loupiac,

— Monbazillac,

— Sainte-Croix-du-Mont,

— Sauternes,

— Anjou-Coteaux de la Loire,

— Bonnezeaux,

— Coteaux de l'Aubance,

— Coteaux du Layon,

— Coteaux du Layon, segwit bl-isem tal-komun ta' l-orġini,

— Coteaux du Layon, segwit bl-isem "Chaume",

— Quarts de Chaume,

— Coteaux de Saumur,

— Jurançon,

— Pacherenc du Vic Bilh,

— Alsace u Alsace grand cru, dekritt u pprezentat bil-kliem "vendanges tardives" jew "sélection de grains nobles",

— Arbois, segwit bid-deskrizzjoni "vin de paille",

— Côtes du Jura, segwit bid-deskrizzjoni "vin de paille",

— L'Etoile, segwit bid-deskrizzjoni "vin de paille",

- Hermitage, segwit bid-deskrizzjoni “vin de paille”,
- Chaume-Premier cru des Coteaux du Layon,
- Graves supérieurs,
- Saussignac,

I-inbejjed tal-mejda bl-indikazzjonijiet ġeografiċi li ġejjin, b'sahha alkoholika totali bil-volum għola minn 15 % vol. u kontenut residwu ta' zokkor għola minn 45 g/l:

- Vin de pays de Franche-Comté,
- Vin de pays des coteaux de l'Auxois,
- Vin de pays de Saône-et-Loire,
- Vin de pays des coteaux de l'Ardèche,
- Vin de pays des collines rhodaniennes,
- Vin de pays du comté Tolosan,
- Vin de pays des côtes de Gascogne,
- Vin de pays du Gers,
- Vin de pays du Lot,
- Vin de pays des côtes du Tarn,
- Vin de pays de la Corrèze,
- Vin de pays de l'Île de Beauté,
- Vin de pays d'Oc,
- Vin de pays des côtes de Thau,
- Vin de pays des coteaux de Murviel,
- Vin de pays du Jardin de la France, except for the wines produced in the zone bearing the controlled designation of origin and in the areas planted with the variety Chenin, in the departments Maine et Loire and Indre et Loire,
- Vin de pays Portes de Méditerranée,
- Vin de pays des comtés rhodaniens,
- Vin de pays des côtes de Thongue,
- Vin de pays de la Côte Vermeille;

I-inbejjed likuri ta' kwalità psr li ġejjin deskritti u ppreżentati bit-terminu “vin doux naturel”:

- Banyuls,
- Banyuls rancio,
- Banyuls grand cru,
- Banyuls grand cru rancio,
- Frontignan,

- Grand Roussillon,
- Grand Roussillon rancio,
- Maury,
- Maury rancio,
- Muscat de Beaumes-de-Venise,
- Muscat de Frontignan,
- Muscat de Lunel,
- Muscat de Mireval,
- Muscat de Saint-Jean-de-Minervois,
- Rasteau,
- Rasteau rancio,
- Rivesaltes,
- Rivesaltes rancio,
- Vin de Frontignan,
- Muscat du Cap Corse;

(c) *għall-inbejjed Taljani:*

i) 25 milliekwivalenti kull litru għal:

- l-inbid likur ta' kwalità psr "Marsala",
- l-inbejjed ta' kwalità psr Moscato di Pantelleria naturale, Moscato di Pantelleria u Malvasia delle Lipari,
- l-inbid ta' kwalità psr Colli orientali del Friuli flimkien mal-kelma "Picolit",
- l-inbejjed ta' kwalità psr u nbejjed likuri ta' kwalità psr li jilhqu l-htigiet biex jigu deskritti bit-terminu jew wiehed mit-termini "vin santo", "passito", "liquoroso" u "vendemmia tardiva", u
- l-inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni geografika li jilhqu l-htigiet biex jigu deskritti bit-terminu jew wiehed mit-termini "vin santo", "passito", "liquoroso" u "vendemmia tardiva",
- inbejjed tal-mejda miksuba mill-"Vernaccia di Oristano B" varjeta tad-dielja mkabbra fis-Sardinia u li jilhqu l-htigiet biex jigu deskritti bhala "Vernaccia di Sardegna";

ii) à 40 milliéquivalents par litre pour les v.q.p.r.d. ayant droit à la dénomination d'origine Alto Adige désignés par les mentions ou l'une des mentions "passito" ou "vendemmia tardiva";

(d) *għall-inbejjed li joriġinaw mill-Awstrija:*

- 30 milliekwivalenti kull litru ta' nbejjed ta' kwalità psr li jilhqu l-htigiet biex ikunu deskritti bhala "Beerenauslese" u "Eiswein", bl-eċċezzjoni ta' nbejjed deskritti bhala "Eiswein" mill-hsad ta' l-2003,
- 40 milliekwivalenti kull litru ta' nbejjed ta' kwalità psr li jilhqu l-htigiet biex ikunu deskritti bhala "Ausbruch", "Troockenbeerenauslese" u "Strohwein", u inbejjed deskritti bhala "Eiswein" mill-hsad ta' l-2003;

(e) *għall-inbejjed li joriġinaw mir-Renju Unit:*

25 milliekwivalenti kull litru ta' nbejjed ta' kwalità psr deskritti u pprezentati bit-termini "botrytis" jew b'termini oħrajn ekwivalenti, "noble late harvested", "special late harvested" jew "noble harvest" u li jilhqg l-htigiet biex jigu hekk deskritti;

(f) *għall-inbejjed li joriġinaw minn Spanja:*

i) 25 milliekwivalenti kull litru ta' nbejjed ta' kwalità psr li jilhqg l-htigiet biex jigu hekk deskritti bhala "vendimia tardía",

ii) à 35 milléquivalents par litre pour:

— les v.q.p.r.d. de raisins surmûris ayant droit à la dénomination d'origine Ribeiro,

— les v.l.q.p.r.d. désignés par la mention "generoso" ou "generoso de licor" et ayant droit aux dénominations d'origine Condado de Huelva, Jerez Xerez-Sherry, Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda, Málaga et Montilla-Moriles;

(g) *għall-inbejjed li joriġinaw mill-Kanadaa:*

35 milliekwivalenti kull litru ta' nbejjed ta' kwalità psr prodotti minn għeneb misjur iżzejjed entitolati li jkollhom id-deskrizzjoni "Icewine";

(h) *għall-inbejjed Ungerizi:*

25 milliekwivalenti kull litru ta' nbejjed ta' kwalità psr:

— Tokaji máslás,

— Tokaji fordítás,

— aszúbor,

— töppedt szőlőből készült bor,

— Tokaji szamorodni,

— késői szüretelésű bor,

— válogatott szüretelésű bor;

35 milliekwivalenti kull litru ta' nbejjed ta' kwalità psr:

— Tokaji aszú,

— Tokaji aszúeszencia,

— Tokaji eszencia;

(i) *għall-inbejjed Ċeki s:*

25 milliekwivalenti kull litru ta' nbejjed ta' kwalità psr deskritti mil-kliem deskritti mill-kliem "výběr z bobulí" u "ledové víno",

35 milliekwivalenti kull litru ta' nbejjed ta' kwalità psr deskritti mill-kliem "slámové víno" u "výběr z cibéb";

(j) *għall-inbejjed Griegi :*

30 milliekwivalenti kull litru ta' nbejjed ta' kwalità psr b'sahha alkaħolika totali per volum daqs jew aktar minn 13 % vol. u kontenut residwu ta' żokkor ta' mill-inqas 45 g/l:

— Samos (Σάμος),

- Rhodes (Ρόδος),
- Patras (Πάτρα),
- Rio Patron (Ρίο Πατρών),
- Cephalonie (Κεφαλονιά),
- Limnos (Λήμνος),
- Sitia (Σητεία),
- Santorini (Σαντορίνη),
- Nemea (Νεμέα),
- Daphnes (Δαφνές);

(k) *għall-inbejjed Ċipriotti:*

- 25 milliekwivalenti kull litru għall-inbejjed likuri ta' kwalità psr "Κουμανδάρια" (Commandaria);

(l) *għall-inbejjed Slovakkji:*

- 25 milliekwivalenti kull litru għall-inbejjed ta' kwalità psr li ġejjin:

- tokajské samorodné,

- 35 milliekwivalenti kull litru għal:

- tokajský výber;

(m) *għal-inbejjed Sloveni :*

- 30 milliekwivalenti kull litru għall-inbejjed ta' kwalità psr li ġejjin:

- vrhunsko vino ZGP — jagodni izbor,

- vrhunsko vino ZGP — ledeno vino;

- 35 milliekwivalenti kull litru għall-inbejjed ta' kwalità psr li ġejjin:

- vrhunsko vino ZGP — suhi jagodni izbor;

(n) *għall-inbejjed tal-Lussemburgu:*

- 25 milliekwivalenti kull litru għall-inbejjed ta' kwalità psr tal-Lussemburgu li jilhq l-htigiet biex ikunu deskritti bhala "vendanges tardives",

- 30 milliekwivalenti kull litru għall-inbejjed ta' kwalità psr li jilhq l-htigiet biex ikunu deskritti bhala "vin de paille" u "vin de glace".

(o) *għall-inbejjed Rumeni:*

- 25 milliekwivalenti kull litru ta' nbejjed ta' kwalità psr li jilhq l-htigiet biex ikunu deskritti bhala DOC-CT.

- 30 milliekwivalenti kull litru ta' nbejjed ta' kwalità psr li jilhq l-htigiet biex ikunu deskritti bhala DOC-CIB.

ANNEX XVII

Arrikkir meta l-kondizzjonijiet tat-temp kienu eċċezzjonalment hżiena*(Artikolu 27 ta' dan ir-Regolament)*

	Sena	Żona fejn jitkabbar l-gheneb għall-inbid	Reġjun ġeografiku	Varjeta' (fejn tapplika)
1.	2000	A	Ingilterra, Wales	Auxerrois, Chardonnay, Ehrenfelser, Faber, Huxelrebe, Kerner, Pinot Blanc, Pinot Gris, Pinot Noir, Riesling, Schonburger, Scheurebe, Seyval Blanc u Wurzer

ANNEX XVIII

Kaži fejn l-aċidifikazzjoni u arrikkir ta' wiehed u l-istess prodott huma awtorizzati*(Artikolu 31 ta' dan ir-Regolament)*

(p. m.)

ANNEX XIX

Dati li qabilhom operazzjonijiet ta' arrikkir, aċidifikazzjoni u deaċidifikazzjoni jistgħu jitwettqu fil-kaži ta' kondizzjonijiet tat-temp eċċezzjonalment hżiena*(Artikolu 33 ta' dan ir-Regolament)*

(p. m.)

ANNEX XX

Karatteristiċi ta' distillat ta' nbid u distillat ta' għeneb imqadded li jistgħu jiżdiedu ma' nbejjed likuri u ċerti nbejjed likuri ta' kwalità psr*(Artikolu 40 ta' dan ir-Regolament)*

1. Karatteristiċi organoptiċi	L-ebda toġhma estranea ma tkun tinhass fil-materja prima
2. Qawwa alkoħolika bil-volum: Minimu Massimu	52 % vol 86 % vol
3. Kwantità totali ta' sostanzi volatili minbarra alkoħol etilitiku u metiliku	125 g/hl alkoħol jew aktar f'100 % vol.
4. Kontenut massimu ta' alkoħol-metiliku	< 200 g/hl alkoħol jew aktar f'100 % vol.

ANNEX XXI

Lista ta' nbejjed likuri ta' kwalità psr li l-produzzjoni tagħhom tinvolvi l-applikazzjoni ta' regoli speċjali**A. LISTA TA' NBEJJED LIKURI TA' KWALITÀ PSR LI L-PRODUZZJONI TAGĦHOM TINVOLVI L-UŻU TA' MAST TA' L-GHENEJEW IT-TAHLITA TIEGĦU MA' L-INBID***(Artikolu 41(1) ta' dan ir-Regolament)*

GREĊJA

Σάμος (Samos), Μοσχάτος Πάτρων (Patras Muscatel), Μοσχάτος Ρίου Πατρών (Rio Patron Muscatel), Μοσχάτος Κεφαλονιάς (Kefallonia Muscatel), Μοσχάτος Ρόδου (Rhodes Muscatel), Μοσχάτος Λήμνου (Lemnos Muscatel), Σητεία (Sitia), Νεμέα (Nemea), Σαντορίνη (Santorini), Δαφνές (Daphnes), Μαυροδάφνη Πάτρων (Mavrodafne of Patras), Μαυροδάφνη Κεφαλονιάς (Mavrodafne of Kefallonia)

SPANJA

Inbid likuri ta' kwalità psr	Deskrizzjoni ta' prodotti kif stabbiliti bir-regoli tal-Komunità jew b'leġislazzjoni nazzjonali
Alicante	Moscatel de Alicante Vino dulce
Cariñena	Vino dulce
Jerez-Xérès-Sherry	Pedro Ximénez Moscatel
Montilla-Moriles	Pedro Ximénez
Priorato	Vino dulce
Tarragona	Vino dulce
Valencia	Moscatel de Valencia Vino dulce

L-ITALJA

Cannonau di Sardegna, giró di Cagliari, il-Malvasia di Bosa, il-Malvasia di Cagliari, Marsala, monica di Cagliari, moscato di Cagliari, moscato di Sorso-Sennori, moscato di Trani, nasco di Cagliari, Oltrepó Pavese moscato, San Martino della Battaglia, Trentino, Vesuvio Lacrima Christi.

B. LISTA TA' NBEJJED LIKURI TA' KWALITÀ PSR LI L-PRODUZZJONI TAGĦHOM TINVOLVI Ż-ŻIEDA TAL-PRODOTTI MSEMMIJA FL-ANNEX V PUNT J(2)(B) TAR-REGOLAMENT (KE) NRU 1493/1999*(Artikolu 41(2) ta' dan ir-Regolament)***1. Lista ta' nbejjed likuri ta' kwalità psr li l-produzzjoni tagħhom tinvolvi ż-żieda ta' l-alkoħol ta' l-inbid jew alkoħol ta' l-ghenejw imqadded b'saħħa alkoħolika ta' mhux anqas minn 95 % vol. U mhux aktar minn 96 % vol.***(L-ewwel inċiż ta' l-Anness V punt J(2)(b)(ii) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999)*

IL-GREĊJA

Σάμος (Samos), Μοσχάτος Πάτρων (Patras Muscatel), Μοσχάτος Ρίου Πατρών (Rio Patron Muscatel), Μοσχάτος Κεφαλονιάς (Kefallonia Muscatel), Μοσχάτος Ρόδου (Rhodes Muscatel), Μοσχάτος Λήμνου (Lemnos Muscatel), Σητεία (Sitia), Νεμέα (Nemea), Σαντορίνη (Santorini), Δαφνές (Dafnes), Μαυροδάφνη Πάτρων (Mavrodafne of Patras), Μαυροδάφνη Κεφαλονιάς (Mavrodafne of Kefallonia).

SPANJA

Contado de Huelva, Jerez-Xérès-Sherry, Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda, Málaga, Montilla-Moriles, Rueda.

ĊIPRU

Κουμανδάρια (Commandaria).

2. Lista ta' nbejjed likuri ta' kwalità psr li l-produzzjoni tagħhom tinvolvi ż-żieda ta' spirti ddistillati mill-inbid jew fdalijiet ta' l-gheneb b'sahha alkoholika ta' mhux anqas minn 52 % vol. U mhux aktar minn 86 % vol.

(It-tieni inċiż ta' l-Anness V punt J(2)(b)(ii) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999)

IL-GREĊJA

Μαυροδάφνη Πάτρων (Mavrodafne of Patras), Μαυροδάφνη Κεφαλλονιάς (Mavrodafne of Kefallonia), Σητεία (Sitia), Σαντορίνη (Santorini), Δαφνές (Dafnes), Νεμέα (Nemea).

FRANZA

Pineau des Charentes jew pineau charentais, floc de Gascogne, macvin du Jura.

ĊIPRU

Κουμανδάρια (Commandaria).

3. Lista ta' nbejjed likuri ta' kwalità psr li l-produzzjoni tagħhom tinvolvi ż-żieda ta' spirti ddistillati mill-gheneb imqadded b'sahha alkoholika ta' mhux anqas minn 52 % vol. U mhux aktar minn 94,5 % vol.

(It-tielet inċiż ta' l-Anness V punt J(2)(b)(ii) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999)

IL-GREĊJA

Μαυροδάφνη Πατρών (Mavrodafne of Patras), Μαυροδάφνη Κεφαλλονιάς (Mavrodafne of Kefallonia).

4. List ta nbejjed likuri ta' kwalità psr li l-produzzjoni tagħhom tinvolvi ż-żieda ta' masti ta' l-gheneb fil-fermentazzjoni miksub minn gheneb taż-żbib

(L-ewwel inċiż ta' l-Anness V punt J(2)(b)(iii) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999)

SPANJA

Inbid likuri ta' kwalità psr	Deskrizzjoni ta' prodotti kif stabbiliti bir-regoli tal-Komunità jew b'leġislazzjoni nazzjonali
Jerez-Xérès-Sherry	Vino generoso de licor
Málaga	Vino dulce
Montilla-Moriles	Vino generoso de licor

L-ITALJA

Aleatico di Gradoli, Giró di Cagliari, il-Malvasia delle Lipari, il-Malvasia di Cagliari, Moscato passito di Pantelleria

ĊIPRU

Κουμανδάρια (Commandaria)

5. Lista ta' nbejjed likuri ta' kwalità psr li l-produzzjoni tagħhom tinvolvi ż-żieda ta' masti ta' l-gheneb koncentrat miksub b'azzjoni ta' shana diretta, li tkun konformi, hlief għal din l-operazzjoni, mad-definizzjoni ta' masti ta' l-gheneb ikkoncentrat

(It-tieni inċiż ta' l-Anness V punt J(2)(b)(iii) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999)

SPANJA

Inbid likuri ta' kwalità psr	Deskrizzjoni ta' prodotti kif stabbiliti bir-regoli tal-Komunità jew b'leġislazzjoni nazzjonali
Alicante	
Condado de Huelva	Vino generoso de licor
Jerez-Xérès-Sherry	Vino generoso de licor
Málaga	Vino dulce
Montilla-Moriles	Vino generoso de licor
Navarra	Moscatel

L-ITALJA

Marsala

6. **Lista ta' nbejjed likuri ta' kwalità psr li l-produzzjoni tagħhom tinvolvi ż-zieda ta' masti ta' l-gheneb ikkon-**
ċentrat

(It-tielet inċiż ta' l-Anness V punt J(2)(b)(iii) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999)

SPANJA

Inbid likuri ta' kwalità psr	Deskrizzjoni ta' prodotti kif stabbiliti bir-regoli tal-Komunità jew b'leġislazzjoni nazzjonali
Málaga	Vino dulce
Montilla-Moriles	Vino dulce
Tarragona	Vino dulce

L-ITALJA

Oltrepó Pavese Moscato, Marsala, Moscato di Trani.

ANNEX XXII

Regolament imħassar flimkien ma' lista ta' l-emendi suċċessivi tiegħu

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1622/2000
(ĠU L 194, 31.7.2000, p. 1)

Regolament (KE) Nru 2451/2000
(ĠU L 282, 8.11.2000, p. 7)

Regolament (KE) Nru 885/2001
(ĠU L 128, 10.5.2001, p. 54)

l-Artikolu 2 biss

Regolament (KE) Nru 1609/2001
(ĠU L 212, 7.8.2001, p. 9)

Regolament (KE) Nru 1655/2001
(ĠU L 220, 15.8.2001, p. 17)

Regolament (KE) Nru 2066/2001
(ĠU L 278, 23.10.2001, p. 9)

Regolament (KE) Nru 2244/2002
(ĠU L 341, 17.12.2002, p. 27)

Regolament (KE) Nru 1410/2003
(ĠU L 201, 8.8.2003, p. 9)

Punt 6.A.30 ta' l-Anness II ta' l-Att ta' Adeżjoni 2003
(ĠU L 236, 23.9.2003, p. 346)

Regolament (KE) Nru 1427/2004
(ĠU L 263, 10.8.2004, p. 3)

Regolament (KE) Nru 1428/2004
(ĠU L 263, 10.8.2004, p. 7)

Regolament (KE) Nru 1163/2005
(ĠU L 188, 20.7.2005, p. 3)

Regolament (KE) Nru 643/2006
(ĠU L 115, 28.4.2006, p. 6)

l-Artikolu 1 biss

Regolament (KE) Nru 1507/2006
(ĠU L 280, 12.10.2006, p. 9)

l-Artikolu 1 biss

Regolament (KE) Nru 2030/2006
(ĠU L 414, 30.12.2006, p. 40)

l-Artikolu 2 biss

Regolament (KE) Nru 388/2007
(ĠU L 97, 12.4.2007, p. 3)

Regolament (KE) Nru 389/2007
(ĠU L 97, 12.4.2007, p. 5)

Regolament (KE) Nru 556/2007
(ĠU L 132, 24.5.2007, p. 3)

Regolament (KE) Nru 1300/2007
(ĠU L 289, 7.11.2007, p. 8)

ANNEX XXIII

Tabella ta' korrelazzjoni

Regolament (KE) Nru 1622/2000	Dan ir-Regolament
Artikolu 1 sa 7	Artikolu 1 sa 7
Artikolu 8, l-ewwel paragrafu, kliem tal-bidu	Artikolu 8(1), kliem tal-bidu
Artikolu 8, l-ewwel paragrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 8(1)(a)
Artikolu 8, l-ewwel paragrafu, u inċiż	Artikolu 8(1)(b)
Artikolu 8, u paragrafu	Artikolu 8(2)
Artikolu 9, l-ewwel paragrafu, kliem tal-bidu	Artikolu 9(1), kliem tal-bidu
Artikolu 9, l-ewwel paragrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 9(1)(a)
Artikolu 9, l-ewwel paragrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 9(1)(b)
Artikolu 9, l-ewwel paragrafu, it-tielet inċiż	Artikolu 9(1)(c)
Artikolu 9, it-tieni paragrafu	Artikolu 9(2)
Artikoli 10 u 11	Artikoli 10 u 11
Artikolu 11a	Artikolu 12
Artikolu 12	Artikolu 13
Artikolu 13	Artikolu 14
Artikolu 14	Artikolu 15
Artikolu 15	Artikolu 16
Artikolu 15a	Artikolu 17
Artikolu 16	Artikolu 18
Artikolu 17	Artikolu 19
Artikolu 18	Artikolu 20
Artikolu 18a	Artikolu 21
Artikolu 18b	Artikolu 22
Artikolu 19	Artikolu 23
Artikolu 20	Artikolu 24
Artikolu 21	Artikolu 25
Artikolu 22	Artikolu 26
Artikolu 23	Artikolu 27
Artikolu 24, kliem tal-bidu	Artikolu 28, l-ewwel paragrafu, kliem tal-bidu
Artikolu 24(a)	Artikolu 28, l-ewwel paragrafu, punt(a)
Artikolu 24(b)	Artikolu 28, l-ewwel paragrafu, punt (b)
Artikolu 24(c)	Artikolu 28, l-ewwel paragrafu, punt(c)
Artikolu 24(d), kliem tal-bidu	Artikolu 28, l-ewwel paragrafu, Punt (d), kliem tal-bidu
Artikolu 24(d), l-ewwel inċiż	Artikolu 28, l-ewwel paragrafu, punt(d)(i)
Artikolu 24(d), it-tieni inċiż	Artikolu 28, l-ewwel paragrafu, punt(d)(ii)
Artikolu 24(d), it-tielet inċiż	Artikolu 28, l-ewwel paragrafu, punt(d)(iii)
Artikolu 24(d), sentenza ta' l-aħħar	Artikolu 28 it-tieni paragrafu
Artikolu 24(e)	Artikolu 28, l-ewwel paragrafu, punt (e)

Regolament (KE) Nru 1622/2000	Dan ir-Regolament
Artikolu 25(1)	Artikolu 29(1)
Artikolu 25(2), kliem tal-bidu	Artikolu 29(2), kliem tal-bidu
Artikolu 25(2), l-ewwel inċiż	Artikolu 29(2)(a)
Artikolu 25(2), it-tieni inċiż	Artikolu 29(2)(b)
Artikolu 25(2), it-tielet inċiż	Artikolu 29(2)(ċ)
Artikolu 25(2), ir-raba' inċiż	Artikolu 29(2)(d)
Artikolu 25(2), il-ħames inċiż	Artikolu 29(2)(e)
Artikolu 25(3) sa (6)	Artikolu 29(3) sa (6)
Artikolu 26(1)	Artikolu 30(1)
Artikolu 26(2), kliem tal-bidu	Artikolu 30(2), kliem tal-bidu
Artikolu 26(2), l-ewwel inċiż	Artikolu 30(2)(a)
Artikolu 26(2), it-tieni inċiż	Artikolu 30(2)(b)
Artikolu 26(2), it-tielet inċiż	Artikolu 30(2)(ċ)
Artikolu 26(3)	Artikolu 30(3)
Artikolu 27	Artikolu 31
Artikolu 28	Artikolu 32
Artikolu 29	Artikolu 33
Artikolu 30	Artikolu 34
Artikolu 31	Artikolu 35
Artikolu 32	Artikolu 36
Artikolu 33	Artikolu 37
Artikolu 34(1)	Artikolu 38(1)
Artikolu 34(2), kliem tal-bidu	Artikolu 38(2), kliem tal-bidu
Artikolu 34(2), l-ewwel inċiż	Artikolu 38(2)(a)
Artikolu 34(2), it-tieni inċiż	Artikolu 38(2)(b)
Artikolu 34(2), sentenza ta' l-aħħar	Artikolu 38(2), sentenza ta' l-aħħar
Artikolu 34(3)	Artikolu 38(3)
Artikolu 35(1), kliem tal-bidu	Artikolu 39(1), kliem tal-bidu
Artikolu 35(1), l-ewwel inċiż	Artikolu 39(1)(a)
Artikolu 35(1), it-tieni inċiż	Artikolu 39(1)(b)
Artikolu 35(1), it-tielet inċiż	Artikolu 39(1)(ċ)
Artikolu 35(1), kliem ta' l-aħħar	Artikolu 39(1), kliem tal-bidu
Artikolu 35(2) u (3)	Artikolu 39(2) u (3)
Artikolu 35(4) kliem tal-bidu	Artikolu 39(4), kliem tal-bidu
Artikolu 35(4)(a)	Artikolu 39(4)(a)
Artikolu 35(4)(b), kliem tal-bidu	Artikolu 39(4)(b), kliem tal-bidu
Artikolu 35(4)(b), l-ewwel inċiż	Artikolu 39(4)(b)(i)
Artikolu 35(4)(b), it-tieni inċiż	Artikolu 39(4)(b)(ii)
Artikolu 35(5)	Artikolu 39(5)
Artikolu 37	Artikolu 40

Regolament (KE) Nru 1622/2000	Dan ir-Regolament
Artikolu 38	Artikolu 41
Artikolu 39	Artikolu 42
Artikolu 40	Artikolu 43
Artikolu 41(1), l-ewwel paragrafu, kliem tal-bidu	Artikolu 44(1), l-ewwel paragrafu, kliem tal-bidu
Artikolu 41(1), l-ewwel paragrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 44(1), l-ewwel paragrafu, punt (a)
Artikolu 41(1), l-ewwel paragrafu, u inċiż	Artikolu 44(1), l-ewwel paragrafu, punt (b)
Artikolu 41(1), l-ewwel paragrafu, it-tielet inċiż	Artikolu 44(1), l-ewwel paragrafu, punt (ċ)
Artikolu 41(1), l-ewwel paragrafu, ir-raba' inċiż	Artikolu 44(1), l-ewwel paragrafu, punt (d)
Artikolu 41(1), it-tieni paragrafu	Artikolu 44(1), it-tieni paragrafu
Artikolu 41(2), (3) u (4)	Artikolu 44(2), (3) u (4)
Artikolu 42	Artikolu 45
Artikolu 43	Artikolu 46
Artikolu 44(1)	—
Artikolu 44(2)	Artikolu 47
—	Artikolu 48
Artikolu 45	Artikolu 49
Anness I	Anness I
Anness II	Anness II
Anness III	Anness III
Anness IV	Anness IV
Anness VI	Anness V
Anness VII	Anness VI
Anness VIII	Anness VII
Anness VIIIa	Anness VIII
Anness IX	Anness IX
Anness Ixa	Anness X
Anness X	Anness XI
Anness XI	Anness XII
Anness Xia	Anness XIII
Anness XII	Anness XIV
Anness XIIa	Anness XV
Anness XIII	Anness XVI
Anness XIV	Anness XVII
Anness XV	Anness XVIII
Anness XVI	Anness XIX
Anness XVII	Anness XX
Anness XVIII	Anness XXI
—	Anness XXII
—	Anness XXIII